



INHALT CONTENU

<i>Lieblingsweine 2020</i> <i>Vos vins préférés en 2020</i>	2
<i>Vorwort</i> <i>Éditorial</i>	3
<i>Der Geschäftsverlauf im Ressort Wein 2020</i> <i>Évolution du département vins en 2020</i>	4
<i>Neuer EGB Shop, wenn Online länger dauert als Offline...</i> <i>Nouvelle boutique en ligne EGB : quand le travail online prend plus...</i>	6
<i>Angebotsübersicht EGB / Lieferservice Wili</i> <i>Aperçu des offres EGB / Service de livraison Wili</i>	8
<i>Neue Logistik-Lösung</i> <i>Une nouvelle solution logistique</i>	9
<i>Nachhaltigkeit, unsere Aktivitäten im Jahr 2020</i> <i>Développement durable, nos activités en 2020</i>	10
<i>Eckdaten der Solaranlagen</i> <i>Chiffres-clés des installations solaires</i>	11
<i>Kundenrückmeldungen</i> <i>Réactions des clients</i>	13
<i>Datenhandling und Datensicherheit bei der EGB</i> <i>Traitement et sécurité des données à l'EGB</i>	15
<i>Covid-19 und dessen Auswirkungen auf die EGB</i> <i>La Covid-19 et son impact sur l'EGB</i>	16
<i>Expovino by EGB 2020</i>	18
<i>101. Generalversammlung, Samstag 16. Mai 2020</i> <i>101^e assemblée générale, samedi 16 mai 2020</i>	20
<i>Klausur vom 19./20. Juni 2020 in Twann</i> <i>Séminaire du 19 et 20 juin 2020, à Douanne</i>	21
<i>Degustation Festtagsangebot 2020</i> <i>Dégustation de l'offre de Noël 2020</i>	23
<i>Jahresabschluss 2020, Mitglieder und Verwaltung</i> <i>Sortie de fin d'année 2020, employés et administration</i>	24

FINANZEN FINANCES

<i>Erfolgsrechnung und Bilanz 2020</i> <i>Résultats des comptes et bilans 2020</i>	25
<i>Originalbericht der Revisionsstelle</i> <i>Rapport original de l'organe de révision</i>	28
<i>Gewinnverwendung 2020 und Mutationen</i> <i>Répartition du bénéfice 2020 et mutations</i>	29

VERWALTUNG UND MITARBEITENDE ADMINISTRATION ET EMPLOYÉS

<i>Die Verwaltung</i> <i>L'administration</i>	30
<i>Beförderung Reto Clavadetscher</i> <i>La promotion de Reto Clavadetscher</i>	31
<i>Frédý Villard... verabschiedet sich</i> <i>Frédý Villard... fait ses adieux</i>	33
<i>Steve Richard - eine neue Kraft für die EGB</i> <i>Steve Richard, une nouvelle force pour l'EGB</i>	35
<i>Entschädigungen</i> <i>Indemnisations</i>	36

LIEBLINGSWEINE 2020 VOS VINS PRÉFÉRÉS EN 2020



- 1 **CHÂTEAU SAINT-BÉNÉZET MOULIN BAGUET ROUGE**
Art. 1460, 12 813 verkaufte Liter / 12 813 litres vendus



- 2 **SENZA PAROLE PRIMITIVO**
Art. 2130, 6845 verkaufte Liter / 6845 litres vendus



- 3 **CAVE DES COTEAUX LE FIFTY-FIFTY**
Art. 1930, 6803 verkaufte Liter / 6803 litres vendus



- 4 **MERLOT VENETO GOTTHARD**
Art. 1850, 5895 verkaufte Liter / 5895 litres vendus



- 5 **CÔTES-DU-RHÔNE CHÂTEAU D'AIGUEVILLE**
Art. 1240, 4258 verkaufte Liter / 4258 litres vendus



- 6 **BOCCANTINO NERO D'AVOLA**
Art. 1960, 3861 verkaufte Liter / 3861 litres vendus



- 7 **SAINT-SAPHORIN LES SARAGINES**
Art. 1100, 3834 verkaufte Liter / 3834 litres vendus



- 8 **MONT-SUR-ROLLE CAPRICE DE MADAME**
Art. 1060, 3817 verkaufte Liter / 3817 litres vendus



- 9 **CHÂTEAU SAINT-BÉNÉZET CUVÉE PRESTIGE**
Art. 1720, 3550 verkaufte Liter / 3550 litres vendus



- 10 **ROSÉ DU PORTUGAL LE CORBIN**
Art. 1110, 3550 verkaufte Liter / 3440 litres vendus

SEHR GEEHRTE GENOSSENSCHAFTERINNEN UND GENOSSENSCHAFTER, SEHR GEEHRTE KUNDINNEN UND KUNDEN CHERS COOPÉRATRICES ET COOPÉRATEURS, CHERS CLIENTES ET CLIENTS

Wir blicken auf ein arbeitsreiches, spannendes, aber auch sehr herausforderndes Jahr zurück, in welchem vor allem viel Flexibilität gefragt war. Sämtliche Tätigkeiten und geplanten Massnahmen mussten immer wieder auf die Corona-Tauglichkeit geprüft und angepasst werden und forderten das gesamte EGB-Team wie auch die gesamte Schweizer Bevölkerung im besonderen Masse.

Die eingeschränkten persönlichen Kontakte und das Distanz halten hat auch uns grosse Mühe bereitet. Es zeigt aber umso mehr, wie wichtig der Zusammenhalt und das Vertrauen untereinander ist.

Da das Genossenschaftsleben im letzten Jahr viel zu kurz gekommen ist, zeigen wir Ihnen im vorliegenden Geschäftsbericht ausführlich auf, aus welchen Gründen wir Tätigkeiten und Massnahmen ergriffen haben, damit wir die Genossenschaft gemeinsam mit Ihnen getreu unserem Motto «gemeinsam (w)einkaufen» weiterbringen können. Aber auch, wie wir das EGB-Jahr aus der Sicht der Mitarbeitenden und auch Mitgliedern der Verwaltung erlebt haben.

Zusammenfassend können wir sagen, dass wir insgesamt auf ein gutes EGB-Jahr zurückblicken und stolz auf das Geleistete sein dürfen.

Ich bedanke mich an dieser Stelle beim gesamten EGB-Team, welches sich in diesem turbulenten Jahr jederzeit flexibel und mit viel Herzblut für die Weiterentwicklung unserer Genossenschaft eingesetzt hat.

Aber auch Ihnen gebührt unser riesiges Dankeschön! Für Ihre wertvolle Kundentreue, Ihr Vertrauen und Verständnis in diesem herausfordernden Jahr.

Herzlichst

Sandra Brawand
Präsidentin



Nous avons vécu une année difficile, passionnante, mais aussi très chargée, et qui a surtout nécessité une grande flexibilité. Toutes les activités planifiées ont dû être vérifiées et adaptées, encore et encore, pour être en adéquation avec les mesures Corona, et les moyens mis en place ont mis au défi toute l'équipe de l'EGB, ainsi que l'ensemble de la population suisse à un degré particulier.

Les contacts personnels limités et le maintien de la distance nous ont également causé beaucoup de problèmes. Mais cela démontre d'autant plus l'importance de la cohésion et de la confiance mutuelle.

La vie coopérative ayant été très négligée au cours de l'année écoulée, vous pourrez suivre en détail dans ce rapport les activités nous avons réalisées et quelles mesures nous avons prises, et pour quelles raisons, afin que nous puissions ensemble faire avancer la coopérative, fidèles à notre devise «faire nos achats (de vins) ensemble». Vous pourrez aussi découvrir comment nous avons vécu l'année à l'EGB au point de vue des employés et des membres de l'administration.

En résumé, nous pouvons constater que, dans l'ensemble, nous avons vécu une année satisfaisante à l'EGB et être fiers de ce que nous avons accompli.

Je profite de l'occasion pour remercier toute l'équipe de l'EGB, qui à tout moment fait preuve de flexibilité au cours de cette année mouvementée et qui s'est investie, corps et âme, dans le développement de notre coopérative.

Mais vous aussi méritez nos généreux remerciements! Pour votre précieuse fidélité, votre confiance et votre compréhension en cette année singulière.

Bien à vous

Sandra Brawand
Présidente



DER GESCHÄFTSVERLAUF IM RESSORT WEIN 2020 ÉVOLUTION DU DÉPARTEMENT VINS EN 2020



Was für ein Jahr!

Wir sind gut gestartet mit dem letzten Jahresangebot 2020, doch erreichte uns bald auch in Europa das leidige Problem mit dem Covid-19 Virus, welches uns das ganze Jahr über begleitete.

Unsere erste grosse Degustation im Kongresshaus Biel, die «EGB Expovino» konnten wir gerade noch durchführen; ja sie war ein toller Erfolg! Verschiedene Weinproduzenten waren anwesend und präsentierten ihre Weine dem interessierten Publikum. Rundum zufriedene Winzer*innen, engagierte Helfer*innen und Kund*innen...

Doch dann begannen die Schwierigkeiten. Das Sommerangebot musste verschoben werden und wurde durch die Offerte «Zuhause geniessen» abgelöst, welche zusammen mit der Einladung zur schriftlichen GV versendet wurde. Auch dieses Angebot war ein schöner Erfolg, mit vielen Neuigkeiten, diesmal vor allem aus Italien. Aufgrund der Lockerungen im Zusammenhang mit der Pandemie konnten wir das Sommerangebot «Inselweine» doch noch lancieren, wenn auch mit etlicher Verspätung.

Es kam zu Lieferproblemen verschiedenster Art. Unsere Weinproduzenten in der Schweiz konnten teilweise nicht abfüllen, da ihnen entweder die Korken, Kapseln oder die Flaschen dazu fehlten, die Weine aus unseren Nachbarländern konnten nur mit erheblicher Verspätung importiert werden, da sie an der Grenze blockiert wurden oder gar die Transportmöglichkeiten fehlten.

Egal in welcher Branche man tätig ist, uns wurde jetzt so richtig klar, was Globalisierung bedeutet, wie kompliziert es wird, wenn wir dermassen vom Ausland abhängig sind. Es kamen bei vielen Menschen Fragen zu Sinn oder Unsinn bei diesen Warenflüssen auf. Wir haben uns sicher wieder etwas mehr dem «heimischen Schaffen» zugewandt. Dieses wieder schätzen gelernt, wie zum Beispiel die Besuche auf dem Bauernhof, um unseren täglichen Bedarf an frischem Gemüse zu decken. Auch die Schweizer Weine wurden erneut mehr beachtet und es entstand eine Solidaritätswelle mit unserer lokalen Landwirtschaft, die schon längst nötig gewesen wäre!

Viel zusätzliche Arbeit wurde damit erzeugt. Etliche Weinversände mussten verschoben, viele Anrufe der verunsicherten Kundschaft bewältigt werden,

Quelle année!

Nous avons pris un bon départ avec la dernière offre annuelle en 2020, mais très vite le problème du virus Covid-19, qui nous a accompagné tout au long de l'année, a également atteint l'Europe.

L'EGB Expovino, notre première grande dégustation a pu être organisée au Palais des Congrès à Bienne, et oui, ce fut un grand succès! Plusieurs producteurs étaient présents et ont présenté leurs vins à un public intéressé. Et au final, des vignerons satisfaits à tous points de vue, des collaborateurs impliqués et des client(e)s satisfait(e)s...

Puis, les difficultés ont commencé. L'offre d'été a dû être reportée et a été remplacée au pied levé par l'offre «Savourer à la maison», qui a été envoyée en même temps que l'invitation à l'assemblée générale. Cette offre a également connu un grand succès, avec de nombreuses nouveautés, surtout celles en provenance d'Italie. Malgré le confinement, nous avons finalement pu lancer l'offre estivale «Vins des îles», mais avec un certain retard.

Mais il y a eu aussi des problèmes de livraison de différentes sortes. Certains de nos producteurs de vin suisses n'ont pas pu mettre leurs vins en bouteille parce qu'ils manquaient de bouchons, de capsules ou même de bouteilles. Les vins de nos pays voisins n'ont pu être importés qu'avec des retards considérables, parce qu'ils étaient soit bloqués à la frontière soit parce qu'il n'y avait pas de moyens de transport disponibles.

Quel que soit le secteur dans lequel nous travaillons, nous avons vraiment compris ce qu'implique la mondialisation, et combien elle est compliquée lorsque nous sommes dépendants d'autres pays. De nombreuses personnes se sont posé la question sur le sens, ou l'absurdité, de ces flux de marchandises. En conséquence, nous sommes un peu plus tournés vers la «production locale», et nous avons réappris à apprécier cela, par exemple, en nous rendant à la ferme pour couvrir nos besoins quotidiens en légumes frais. Les vins suisses ont également bénéficié d'une attention accrue et une vague de solidarité avec nos agriculteurs locaux a émergé, mais cela aurait dû être fait il y a longtemps déjà!

Tous ces problèmes ont engendré beaucoup de travail supplémentaire. Des envois de vin ont dû être malheureusement reportés et donc, de nombreux

Heimarbeit war angesagt, welche die Prozesse im Tagesgeschäft nicht gerade vereinfachten. Vor allem musste zusätzlich mit den ebenfalls zuhause weilenden Familienangehörigen das gemeinsame Leben neu geplant werden. Flexibilität war gefragt, sei es in Bezug auf die Arbeitszeiten, sei es im Zusammenhang mit der nur teilweise vorhandenen technischen Infrastruktur.

Das «Spätsommerangebot» konnten wir unter fast normalen Umständen lancieren, doch bereits mit dem «Weihnachtsangebot» nahmen die Restriktionen und Auflagen wieder stark zu. Glücklicherweise konnten wir im Centre Müller in Biel ein geeignetes und sehr ansprechendes Lokal mieten, um in kleinem, aber gediegenem Rahmen unsere Festtagsweine zur Degustation anzubieten.

Diverse Projekte begleiteten uns das ganze Jahr über mit Vorbereitungsarbeiten. Wir haben eine Evaluation für eine neue Logistikhaltung durchgeführt, um unsere Kundschaft schneller bedienen zu können. Ein neuer Webshop ist am Entstehen, welcher uns im Bestreben, neue Kundschaft und auch neuen Genossenschaftler*innen zu gewinnen, unterstützen wird. Der neue, moderne soll uns helfen aus unserem etwas versteckten Dasein heraus zu kommen. Weitere Verbesserungen in der Informatik wurden angegangen.

Im November durften wir einen neuen Mitarbeitenden, Steve Richard, in unserem Team begrüßen. Er ist verantwortlich für das Marketing, die Gestaltung unserer Angebote sowie für die Werbung und die Organisation verschiedenster Anlässe.

Wir haben im Weiteren begonnen, uns intensiv mit der Struktur des Weinsortiments auseinander zu setzen, einige Weine mussten über die Klinge springen, viele neue kamen dazu. Dies mit dem Fokus ein preislich immer breiteres Angebot präsentieren zu können, aber auch, um die Palette unserer wichtigen Schweizer Weine weiter zu entwickeln. Die Sortimentsverfeinerungen innerhalb der einzelnen Regionen im In- wie auch Ausland sowie auch die Vielfalt der vorhandenen Traubensorten liegt uns am Herzen.

In diesem Sinne: wir bleiben dran, wir schauen nach vorne und gehen weiter...

Marc Stauffer
Leiter Weingeschäft

appels de clients inquiets ont dû être traités. Comme le travail à domicile était obligatoire, cela n'a pas simplifié le processus des affaires courantes. Il fallait surtout planifier à nouveau la vie avec les membres de la famille qui restaient à la maison. La flexibilité était nécessaire, tant en termes d'horaires de travail qu'en ce qui concerne l'infrastructure technique partiellement disponible.

Nous avons pu lancer l'offre de fin d'été dans des circonstances presque normales; cependant, les restrictions et les exigences ont été considérablement renforcées pour l'offre de Noël. Heureusement, nous avons pu louer un local adéquat au Centre Müller, à Bienne, pour la dégustation des vins de notre offre de fêtes, et ceci dans un petit, mais joli cadre.

Divers projets ont été conduits tout au long de l'année, en phase préparatoire. Nous avons effectué une évaluation pour une nouvelle solution logistique afin de pouvoir servir nos clients plus rapidement. Une nouvelle boutique en ligne est en cours de développement, qui nous soutiendra dans nos efforts pour attirer de nouveaux clients et de nouveaux membres de la coopérative. La nouvelle et moderne présentation nous aidera à mieux nous faire connaître. D'autres améliorations ont été aussi apportées dans le domaine de l'informatique.

Début novembre, nous avons accueilli Steve Richard, un nouveau collaborateur dans notre équipe. Il a été engagé en tant que responsable du marketing, de la conception graphique de nos offres, de la publicité et de l'organisation de nos divers événements.

Nous avons également commencé à nous occuper intensivement de la structure de l'assortiment; certains vins ont dû être abandonnés, beaucoup de nouveaux ont été ajoutés. Cela a été fait dans le but de pouvoir présenter une gamme toujours plus large en termes de prix, mais aussi pour développer davantage la palette de nos vins suisses. Le raffinement de l'assortiment au sein des différentes régions, en Suisse et à l'étranger, ainsi que la diversité des cépages existants nous tiennent à cœur.

Sur ce point, nous restons à l'écoute, et nous nous tournons vers l'avenir pour aller de l'avant...

Marc Stauffer
Responsable du département vins



**NEUER EGB WEBSHOP:
WENN *ONLINE* LÄNGER DAUERT ALS *OFFLINE*...
NOUVELLE BOUTIQUE EN LIGNE EGB :
QUAND LE TRAVAIL *ONLINE* PREND PLUS DE TEMPS QUE LE *OFFLINE*...**



Die EGB ist im Wandel; bereits seit mehreren Monaten erhalten Sie unsere gedruckten Angebote in einem neuen, frischen Look & Feel. Es war also höchste Zeit, dass wir uns den in die Jahre gekommenen Online Auftritt vorknöpfen. Online ist schnelllebig und Ende 2019 waren wir guter Dinge das Projekt «neuer Webshop» bis spätestens Ende 2020, abgeschlossen zu haben...

Jedoch sind Theorie und Praxis bekanntlich zwei verschiedene paar Schuhe und dies wurde mir (dem Projektleiter und Verfasser dieses Berichts) sehr schnell – und später auch allen anderen mehr oder weniger rasch – bewusst.

Die Anforderungen an einen neuen Online-Shop waren relativ schnell beisammen: Das Design muss verbessert werden, aber die Benutzerfreundlichkeit und Übersichtlichkeit soll klar im Vordergrund stehen. Die Besucher sollen ihre Wein-Vorlieben besser herausfiltern können, neue Zahlungsmöglichkeiten erhalten, Gutscheine kaufen können, intern muss mehr automatisiert werden etc. Was aber speziell berücksichtigt werden musste, ist die Tatsache, dass die EGB seit Beginn ihres über 100-jährigen Bestehens die grösste Veränderung in der Angebotspolitik unternahm! Die Jahresbestellung ist nicht mehr zeitgemäss und ein Grossteil der Kunden will die Weine zeitnah erhalten. Unser ERP-System (Warenbewirtschaftungssystem) und die Lagerhaltung mussten zuerst oder parallel auch noch diesen neuen Konstellationen angepasst werden.

Am besten kann dies mit Zahnrädern verglichen werden, welche alle richtig ausgerichtet sein müssen, bis sie ineinandergreifen und einwandfrei funktionieren. Diese Zahnräder zu richten war eine grosse Herausforderung und hunderte Arbeitsstunden später, nach etlichen Diskussionen und Anpassungen war es endlich soweit: die Zahnräder waren eingerastet und unsere neue Website ging per Mitte März 2021 online!

Freuen Sie sich mit uns auf eine neue, übersichtliche Website, auf welcher Sie unsere immer verfügbaren Weine egb 365 oder die limitierten Angebote dank übersichtlichen Icons erkennen oder diese Kategorien so herausfiltern können. Ferner sind auch Weine, die vorbestellt und danach zeitnah ausgeliefert werden oder zur Abholung bereitstehen, speziell markiert.

L'EGB est en pleine mutation; depuis plusieurs mois, vous recevez nos offres imprimées avec une nouvelle présentation plus fraîche et plus stylée. Il était donc temps que nous nous penchions aussi sur une présence en ligne plus intense. « Online », tout va très vite et fin 2019, nous étions persuadés que le projet de notre nouvelle boutique serait terminé fin 2020.

Cependant, comme nous le savons tous, la théorie et la pratique sont deux choses différentes, et en tant que chef de projet et auteur de ce rapport, j'en ai très vite pris conscience, et plus tard, mes collègues eux aussi, plus ou moins rapidement.

Les conditions nécessaires à la création d'une nouvelle boutique en ligne ont été réunies assez rapidement. Le design devait être amélioré, mais la convivialité et la praticité devaient aussi être clairement mises en avant. Le visiteur doit pouvoir mieux filtrer ses préférences en matière de vin et disposer de nouvelles options de paiement, pouvoir acheter des bons d'achat, etc. À l'interne, il fallait aussi davantage automatiser. Mais ce qui devait être pris en considération, c'est le fait que l'EGB a entrepris le plus grand changement dans sa politique des offres depuis le début de son existence! La commande annuelle n'est plus d'actualité et une grande partie des clients souhaitent maintenant recevoir leurs vins rapidement. Notre système ERP (système de gestion des marchandises) et notre entrepôt ont dû être adaptés à cette nouvelle donne.

On peut comparer ces opérations à des roues dentées, qui doivent toutes être alignées pour s'engrener et fonctionner correctement. L'alignement de ces engrenages a été un défi de taille et après des centaines d'heures de travail et de nombreux ajustements, c'était enfin fait. Les engrenages ont été verrouillés et notre nouvelle boutique a été finalement mise en ligne le 15 mars 2021!

Réjouissez-vous avec nous de ce nouveau site web clair, dans lequel vous pouvez retrouver les vins de l'offre egb 365 disponibles toute l'année ou les offres limitées grâce à des icônes clairement définis, catégories que vous pouvez aussi filtrer. En outre, les vins qui ont été précommandés et qui peuvent être livrés rapidement sont spécialement indiqués.



Neue Filterfunktionen erlauben Ihnen nach Bio- oder Demeter Weinen zu filtern als auch nach leichten, mittleren oder gehaltvollen Tropfen.

Barrique-Liebhaber können sich Weine anzeigen lassen, welche im Eichenfass gereift sind.

Weine schmecken bekanntlich am besten zu einem leckeren Essen. Wussten Sie aber, dass das Essen den Geschmack des Weins stärker beeinflusst als umgekehrt? Mit dem Filter «passt zu» finden Sie zu vielen Speisen unseren passenden Wein.

Auf einen Klick können Sie sich zudem Neuheiten, exklusive EGB Weine oder Weine in Aktion anzeigen lassen.

Und selbstverständlich bieten wir nebst der Option Rechnung nun online auch die gängigsten Kreditkarten oder Twint als Bezahloption an.

Besuchen Sie unsere neue Website heute noch und überzeugen sich von dem neuen Auftritt und den erwähnten Neuerungen. Wir freuen uns auf Ihren virtuellen Besuch unter egbiel.ch

Lassen Sie uns Lob, Kritik oder Verbesserungsvorschläge zukommen und helfen Sie uns mit, unseren Webshop ständig zu verbessern. Bitte schreiben Sie direkt an thomas.sollberger@egbiel.ch

Thomas Sollberger
Mitglied der Verwaltung

De nouvelles fonctions de filtrage vous permettent de sélectionner les vins biologiques ou Déméter, ainsi que les vins légers, moyens ou corsés.

Les amateurs de vins en barriques peuvent sélectionner les vins qui ont été élevés en fûts de chêne.

Les vins sont connus pour être plus savoureux lorsqu'ils sont accompagnés d'un délicieux repas; mais saviez-vous que la nourriture influence le goût du vin plus que l'inverse? Avec le filtre «s'accorde avec», trouverez avec quels plats votre vin se marie. En un seul clic, vous pouvez également consulter les nouveaux produits, les vins exclusifs EGB ou les vins en promotion.

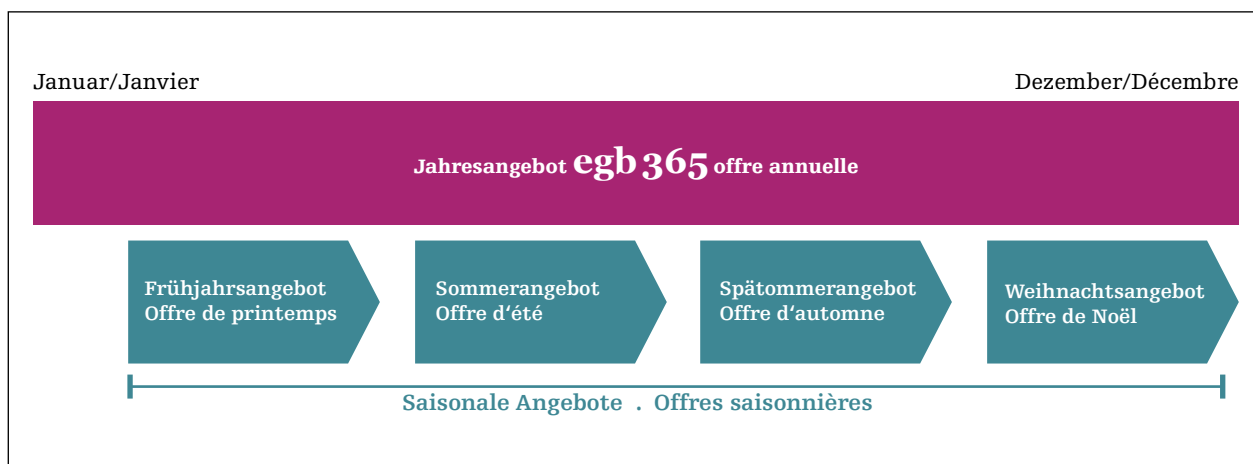
Et bien sûr, en plus de l'option de facturation, nous proposons désormais un paiement avec les cartes de crédit les plus courantes ou par Twint comme option de paiement en ligne.

Visitez notre nouveau site web aujourd'hui et découvrez par vous-même le nouveau design et les innovations mentionnées ci-dessus. Nous nous réjouissons de votre visite virtuelle sur egbiel.ch

Faites-nous part de vos éloges, critiques ou suggestions d'amélioration et aidez-nous à évoluer constamment. Veuillez soumettre vos commentaires directement à thomas.sollberger@egbiel.ch

Thomas Sollberger
Membre de l'administration

ANGEBOTSÜBERSICHT EGB APERÇU DES OFFRES EGB



Unter dem Namen **egb365** führen wir ein ständig verfügbares Angebot an Wein & Co, das umgehend ausgeliefert wird bzw. zur Abholung bereitsteht.

4-5x jährlich werden Sie von uns zusätzliche, saisonale Angebote erhalten, welche wir getreu dem Genossenschaftsspirit «gemeinsam (w)einkaufen» beschaffen. Diese Angebote gelangen innert weniger Wochen zur Auslieferung und sind danach solange Vorrat erhältlich. In unserem E-Shop sind diese Produkte mit einem Icon «egb limité» aufgeführt.

Sous le nom **egb365**, nous proposons une offre de vins et d'autres produits, disponibles toute l'année et qui sont livrés rapidement ou prêts à être retirés.

4 ou 5 fois par an, vous recevrez également des offres saisonnières supplémentaires, que nous nous préparons dans l'esprit coopératif du « faire nos achats ensemble ». Ces vins sont livrés dans un délai de quelques semaines, et par la suite, encore disponibles dans la limite des stocks. Ces produits sont marqués et listés dans notre boutique en ligne avec l'icône « egb limité ».

LIEFERSERVICE WILI SERVICE DE LIVRAISON WILI



Sie kaufen ein, wir liefern nach Hause!

Die Einkaufsgenossenschaft Biel ist eines der Partnergeschäfte des Service Wili: Sie können somit in aller Ruhe Ihren Wein bei der EGB einkaufen und danach mit freien Händen weiterziehen. Füllen Sie einfach den Lieferschein aus und Wili liefert Ihren Einkauf zum gewünschten Zeitpunkt, für die bescheidene Gebühr von 4 Franken zu Ihnen nach Hause. Das Liefergebiet ist jedoch beschränkt auf die Gemeinden Biel, Nidau und Port.

Aus Rücksicht auf die Umwelt setzen wir für die Lieferungen Elektrovelos ein. Wir passen uns Ihren Bedürfnissen an und liefern Ihren Einkauf flexibel, zuverlässig und zeitnah. 032 328 11 44, www.service-wili.ch

Vous achetez, nous livrons à domicile !

La Coopérative d'achats de Bienne est l'un des commerçants-partenaires du service Wili: vous pouvez donc faire vos achats de vins en toute sérénité à l'EGB et repartir les mains libres. Remplissez un bulletin de livraison et Wili livre à domicile, au moment voulu, pour la modique somme de 4 francs. Le périmètre de livraison est cependant limité aux communes de Bienne, Nidau et Port.

Ensemble, nous souhaitons participer à la transition écologique en utilisant un moyen de transport non-polluant pour vos livraisons.

Nous nous adaptons à vos besoins pour livrer chez vous vos courses avec souplesse, fiabilité et réactivité. 032 328 11 44, www.service-wili.ch

NEUE LOGISTIK-LÖSUNG UNE NOUVELLE SOLUTION LOGISTIQUE



Die EGB sieht sich zunehmend einem härteren Marktumfeld mit steigender Anzahl von Mitbewerbern ausgesetzt. Unser bestehendes Weinangebot mit den Vorbestellungen und zum Teil monatelangen Lieferfristen wurde zusehends als nicht zeitgerecht beurteilt und musste überprüft werden. Zudem sind unsere Lagerkapazitäten an der Schwabengasse für neue Angebotsmodelle ungeeignet und bieten zu wenig Platz an. Wie an anderer Stelle bereits informiert, wurde das Weinangebot an neue Marktbedürfnisse angepasst.

Vor diesem Hintergrund wurde die Situation in der Verwaltung eingehend analysiert und anlässlich der Klausurtagung im Juni 2020 mit der Geschäftsstelle ausführlich besprochen. Als Quintessenz wurde an der Klausurtagung beschlossen, eine Ausschreibung für eine mögliche neue Logistiklösung aufzusetzen. Diese Ausschreibung wurde durch eine interne Arbeitsgruppe bei drei Schweizer Anbietern durchgeführt. Auch unser langjähriger Partner Vinolog wurde dabei begrüsst. Alle Anbieter wurden mit denselben Unterlagen angeschrieben und die Lösungen vor Ort mit den Anbietern besprochen. Die eingegangenen Angebote wurden über eine einheitliche Matrix bewertet und verglichen.

Nach zwei weiteren, intensiven Verhandlungsrunden schwang das Angebot der Planzer Transport AG deutlich oben aus. Die Gesamtleistung mit der Warenannahme, Lagerung, Lagerbewirtschaftung, Kommissionierung und Paketversand waren sowohl von der Durchgängigkeit wie auch preislich bedeutend besser als die Angebote der anderen Anbieter. Als Option wurde auch die eigene Bewirtschaftung der neuen Weinangebote geprüft. Dazu hätten wir andere Lagerräumlichkeiten mieten oder bauen müssen. Der Vergleich einer solchen Lösung hielt dem Angebot und der Flexibilität der angebotenen Leistungen der Planzer Transport AG nicht stand und wurde verworfen.

Aufgrund der oben genannten Situation hat sich die Verwaltung entschieden, die Logistik wie beschrieben, per 1.1.2021 an die Planzer Transport AG zu übergeben. Diese Zusammenarbeit ermöglicht uns eine schlankere Lagerbewirtschaftung, schnellere Lieferzeiten und Zugang zu einem professionellen Logistikpartner.

*Martin Glaes
Vizepräsident*

L'EGB est de plus en plus confrontée à un environnement difficile et à un marché avec un nombre croissant de concurrents. Notre offre de vins, avec ses précommandes et ses délais de livraison parfois longs de plusieurs mois, était de plus en plus critiquée et devait être réexaminée. En outre, notre capacité de stockage à la rue des Cygnes n'était plus adaptée à nos nouvelles offres et n'offrait que trop peu d'espace. Comme déjà signalé par ailleurs, l'offre des vins a été adaptée afin de répondre aux nouvelles exigences du marché.

Dans ce contexte, la situation a été analysée en détail par l'administration et a fait l'objet de longues discussions lors d'un séminaire en juin 2020. En quintessence, il a été décidé, lors de ce séminaire, de lancer un appel d'offres pour une nouvelle solution logistique. Cet appel d'offres a été réalisé par un groupe de travail interne auprès de trois fournisseurs suisses. Vinolog, notre partenaire de longue date, a également été sollicité. Tous les fournisseurs ont reçu la même documentation et les solutions ont été discutées avec eux sur place. Les offres reçues ont été évaluées et comparées à l'aide d'un même modèle.

Après deux autres cycles de négociations intensives, l'offre de Planzer Transport SA est clairement arrivée en tête. Les prestations globales en matière de réception des marchandises, de stockage, de gestion des entrepôts, de préparation des commandes et d'expédition des colis étaient nettement meilleures que les offres des autres fournisseurs, tant en termes de continuité que de prix.

De plus, la gestion interne des nouvelles offres de vin a également été examinée. Pour cela, nous aurions dû louer ou construire d'autres installations de stockage. La comparaison avec cette solution n'a pas résisté longtemps à l'offre et à la flexibilité des services proposés par Planzer Transport AG et a été abandonnée.

En définitive, l'administration a donc décidé de confier la logistique décrite ci-dessus à Planzer Transport AG à partir du 1^{er} janvier 2021. Cette collaboration nous permettra d'obtenir une gestion d'entrepôt allégée, des délais de livraison plus rapides et l'accès à un partenaire logistique professionnel.

*Martin Glaes
Vice-président*



NACHHALTIGKEIT, UNSERE AKTIVITÄTEN IM JAHR 2020 DÉVELOPPEMENT DURABLE, NOS ACTIVITÉS EN 2020

Solaranlagen Schwanengasse 22 und Werkhof Biel

Mit unseren Solaranlagen auf den EGB-Liegenschaften an der Schwanengasse 22 und auf dem Werkhof Biel konnten wir im Jahr 2020 total 152 870 kWh Solarstrom produzieren. Mit dieser nachhaltig produzierten Energie können rund 40 Haushalte mit Solarstrom versorgt werden. Der Gesamterlös aus beiden Photovoltaikanlagen (PVA) betrug CHF 81'029.–.

Mit diesen Solaranlagen unterstützt die EGB die Energiewende und trägt einen Teil an die gesamtschweizerische Energiestrategie bei.

Solar aufs Dach – gemeinsam in eine nachhaltige Energiezukunft

Im Jahr 2020 haben wir die Aktion «Solar aufs Dach» entwickelt. Mit unserem Engagement wollen wir den Bau von Photovoltaikanlagen auf Liegenschaften von Mitgliedern fördern und schlagen eine Brücke – von der Kraft der Sonne, die im Wein steckt, zur Sonnenenergie auf Ihrem Hausdach. Die EGB unterstützt Sie dabei bei der Finanzierung Ihrer Photovoltaik-Anlage mit einem günstigen Darlehen. Die attraktiven Zinssätze gelten exklusiv für EGB-Mitglieder.

Die Beratung, Planung und Installation Ihrer Anlage übernimmt in unserem Namen die Firma Helion. Mit diesem schweizweit führenden, äusserst kompetenten Anbieter konnten wir eine langfristige strategische Partnerschaft vereinbaren.

Mit Ihrer eigenen Solaranlage können Sie aktiv eine zukunftsorientierte, nachhaltige Energieversorgung gestalten – Sie fördern erneuerbare Energien, schützen den Lebensraum künftiger Generationen und sparen Geld.

Das Angebot wird auf der Online-Plattform www.solaraufsdach.ch geführt. Darauf erhalten Sie mit wenigen Angaben ein Angebot für Ihre Wunsch-Photovoltaikanlage.

Installations solaires à la rue des Cygnes 22 et à la voirie, à Bienne

Avec nos installations solaires sur l'immeuble de l'EGB, à la rue des Cygnes 22 et à la voirie de Bienne, nous avons pu produire un total de 152 870 kWh d'électricité solaire en 2020. Grâce à cette énergie produite de manière durable, environ 40 ménages peuvent être alimentés en énergie solaire. Le revenu total de ces deux systèmes photovoltaïques s'est élevé à CHF 81 029.–.

Avec ces installations solaires, l'EGB soutient la transition énergétique et contribue à la stratégie énergétique pour l'ensemble de la Suisse.

L'énergie solaire sur le toit : ensemble vers un avenir énergétique durable

En 2020, nous avons développé la campagne «Solaire sur le toit». Avec notre engagement, nous voulons favoriser la construction de systèmes photovoltaïques sur les propriétés des membres et construire une passerelle – de la force du soleil contenue dans le vin à l'énergie solaire sur le toit de votre maison. L'EGB vous aide à financer votre système photovoltaïque grâce à un prêt avantageux. Les taux d'intérêt attractifs s'appliquent exclusivement aux membres de l'EGB.

La maison Helion se charge pour nous du conseil, de la planification et de l'installation de votre système. Nous avons pu convenir d'un partenariat stratégique à long terme avec ce fournisseur extrêmement compétent et leader sur le marché en Suisse.

Avec votre propre système solaire, vous pouvez activement façonner un approvisionnement énergétique durable et tourné vers l'avenir. Vous encouragez les énergies renouvelables, protégez l'espace vital des générations futures et économisez de l'argent.

L'offre est proposée en ligne sur la plateforme www.solaraufsdach.ch. Vous recevez par ce moyen, une offre pour votre projet photovoltaïque.

ECKDATEN DER SOLARANLAGEN CHIFFRES-CLÉS DES INSTALLATIONS SOLAIRES

Bezeichnung Dénomination	PVA Werkhof Biel PVA Werkhof Bienne	PVA Schwanengasse PVA Rue des Cygnes
Produktion 2020 Production 2020	131 620 kWh	21 250 kWh
Eigenverbrauch Propre consommation	85 090 kWh	7 275 kWh
Rücklieferung an den Energieversorger ESB Rendu au fournisseur ESB	46 530 kWh	13 975 kWh
Eigenverbrauch Schwanengasse 22 Propre consommation à la rue des Cygnes	–	CHF 1 600.–
Verkauf an Werkhof Biel Vente à Werkhof Bienne	CHF 14 870.–	–
Verkauf an Energieversorger ESB Vente au fournisseur ESB	CHF 5 140.–	CHF 2 099.–
Einmalvergütung durch die Pronovo AG Contribution unique de Pronovo AG	CHF 57 320.–	CHF 24 450.–

Die erste Photovoltaikanlage ist realisiert

An der Koppigenstrasse 20 in Utzenstorf wurde im Dezember 2020 die erste Anlage in Betrieb genommen. Marc Stauffer, der stolze Besitzer informiert, dass die Bauzeit für die PVA mit einer Spitzenleistung von 10.24 kWp nur 6 Tage dauerte. Die Zusammenarbeit mit der Firma Helion beschreibt er als sehr angenehm, kompetent und engagiert. Mit dem gesamten Projektablauf ist Herr Stauffer äusserst zufrieden; gleichzeitig bemerkt er, dass absolut keine Schäden entstanden sind.



Une première installation a été réalisée

La première installation a été mise en service en décembre 2020 à la Koppigenstrasse 20, à Utzenstorf. Marc Stauffer, l'heureux propriétaire, nous informe que le temps de construction de l'installation photovoltaïque, d'une puissance de pointe de 10,24 kWp, n'a pris que 5 jours et demi. Il décrit la coopération avec la société Héliion comme très agréable, compétente et engagée. M. Stauffer est extrêmement satisfait de l'ensemble du déroulement du projet et constate qu'aucun dommage n'a été causé.





Seine Motivation war:

1. Ein weiterer Modernisierungsschritt der Liegenschaft aus dem Jahr 1934;
2. Grosse, ungenutzte Dachflächen auf der Ost- und Westseite, welche die Sonne über den ganzen Tag auf ideale Weise nutzen;
3. Teilweise Unabhängigkeit von Stromlieferanten;
4. Beitrag zur nachhaltigen Stromgewinnung.

Fazit von Marc Stauffer: «Die Bauphase erlebte ich als gutes und spannendes Ereignis. Wer hätte gedacht, dass man am eigenen Strom so viel Freude haben kann!».

Nachahmer sind ausdrücklich gesucht!

*Martin Glaus,
Vize Präsident*

Ses motivations étaient les suivantes:

1. une modernisation de l'immeuble, qui date de 1934;
2. une grande surface de toit non utilisée qui profite idéalement du soleil du matin à l'est et du soleil de midi et de l'après-midi à l'ouest;
3. indépendance partielle vis-à-vis des fournisseurs d'électricité;
4. contribution à la production d'électricité alternative.

Conclusion de Marc Stauffer: «J'ai vécu la phase de construction comme un événement positif et passionnant. Qui aurait cru que l'on pouvait s'amuser autant avec sa propre électricité?».

Des émules sont activement recherchés !

*Martin Glaus
Vice-président*

UND AUSSERDEM...

2020 sind insgesamt CHF 2'835.25 zur Unterstützung unserer Nachhaltigkeitsaktivitäten eingegangen.
Mit Ihrem freiwilligen Nachhaltigkeitsbeitrag helfen Sie uns, weitere Solarprojekte in der Schweiz zu realisieren und somit zur gesamtschweizerischen Energiestrategie beizutragen.

ET EN PLUS...

En 2020, nous avons reçu au total CHF 2835.25 pour soutenir nos activités en faveur du développement durable. Vos contributions volontaires nous aident à réaliser d'autres projets d'installations solaires en Suisse et à participer ainsi à la stratégie énergétique globale de notre pays.

KUNDENRÜCKMELDUNGEN RÉACTIONS DES CLIENTS



Auch in diesem Jahr konnten wir wieder Neuheiten und exklusive Angebote lancieren, die unseren Mitgliedern und Kunden sehr gefallen.

Das Sommerangebot, das den Fokus auf Inselweine richtete und sich somit von den üblichen Angeboten abhob, weckte die Neugier und das Interesse der Kundschaft besonders.

Auch die Newsletter stiessen auf erfreuliches Feedback, weshalb die Marketingabteilung entschied, diese häufiger zu versenden. Dies führte dazu, dass die EGB mit den Kunden in Verbindung blieb und nicht in Vergessenheit geriet.

Wurde eine Bestellung falsch aufgegeben, eine Lieferung beschädigt, mundete ein Wein nicht wie erwartet oder war er gar wegen Zapfens ungeniessbar, wusste einmal mehr unser Kundendienst die Wogen zu glätten. Immer fand die EGB einen Weg, diese Kunden bestmöglich zu entschädigen oder anderweitig zufriedenzustellen.

Was die Corona-Pandemie angeht, die uns alle seit Anfang März 2020 beschäftigt, war die Mehrheit der Kunden positiv angetan von der Art, wie wir die Situation gemanagt und unsere Dienste bestmöglich weitergeführt haben.

So wollte die EGB trotz neuer Massnahmen, die zum Jahresende hin angeordnet wurden, einen Anlass zur Degustation des Festtagsangebotes durchführen. Wenngleich die Umstände dies nicht vermuten liessen, wurde der Anlass zu einem geselligen Ereignis in einem warmen und gemütlichen Lokal. Auch für weihnachtliches Ambiente war gesorgt. Für die angemeldeten Gruppen waren Tische reserviert und unsere Angestellten selbst liessen es sich nicht nehmen, die Weine zur Degustation an die Tische zu servieren. Die Rückmeldungen auf die Degustation waren durchwegs positiv. Die Genossenschaftsmitglieder konnten die entspannte Atmosphäre des Ereignisses geniessen und die Stimmung unterschied sich sehr von derjenigen früherer Degustationsanlässe in unseren Räumlichkeiten.

Lediglich das Thema der Lieferkosten hat erneut zu einigen Reklamationen geführt. Zahlreiche Kunden und Kundinnen fanden die Lieferkosten zu hoch und verstanden nicht, warum die Lieferung ab einer

Cette année encore, nous avons pu proposer davantage de nouveautés et d'exclusivités, ce qui a fortement plu à nos membres et clients.

L'offre d'été a particulièrement eu du succès, de par sa particularité par rapport aux offres habituelles. Celle-ci a principalement été ciblée sur les vins des îles, un thème qui a attiré la curiosité et l'intérêt de notre clientèle.

Suite à un retour positif de nos membres et clients en rapport à l'envoi de *newsletters*, le département marketing a décidé d'en proposer davantage, ce qui a été un véritable succès. Selon eux, celles-ci leur auraient permis de ne pas « oublier » l'EGB et de rester constamment connectés avec l'entreprise.

Notre service après-vente a, encore une fois, su satisfaire notre clientèle. Lors d'une commande erronée, d'une livraison défectueuse, d'un carton de vin acheté, mais pas apprécié, ou d'une bouteille de vin ayant du bouchon, l'EGB trouve toujours une manière de dédommager ses clients de manière satisfaisante.

Concernant la pandémie de COVID-19 à laquelle nous avons dû faire face dès le mois de mars 2020, la grande majorité de notre clientèle a été surprise de manière positive de la façon dont nous avons su la gérer en continuant d'assurer nos services de la meilleure façon possible.

Suite aux dispositions légales ayant été mises en vigueur à l'approche des fêtes de fin d'année, l'EGB a tout de même tenu à offrir à ses membres une dégustation de l'assortiment de Noël. L'événement s'est déroulé dans un local à l'ambiance chaleureuse et conviviale. L'esprit de Noël était totalement au rendez-vous. Une table a été spécialement prévue pour chaque groupe de membres inscrits et notre personnel s'est personnellement chargé de les servir en leur apportant les vins à découvrir souhaités. Les retours ont été très positifs. Nos membres ont fortement apprécié le service et la détente proposés lors de cet événement, un esprit totalement différent des dégustations qui ont jusqu'à présent eu lieu dans notre local.

Le thème des frais de livraison a à nouveau suscité de nombreuses réclamations de la part de notre clientèle, ayant trouvé les frais trop élevés et n'ayant

bestimmten Bestellsumme nicht gratis ist. Dieser Punkt wurde in der Verwaltung lange diskutiert und analysiert, so dass für das Jahr 2021 schliesslich eine auch für die EGB zufriedenstellende und nachhaltige Lösung gefunden werden konnte.

Adriana Bento Simao
Sales support

pas compris que ceux-ci ne soient pas gratuits à partir d'un certain montant commandé. Ce point a fortement été discuté et analysé au sein du comité, qui a finalement pu trouver une solution satisfaisante et durable pour l'EGB dès l'année 2021.

Adriana Bento Simao
Assistante commerciale



Abonnieren Sie unseren Newsletter und erhalten Sie Informationen über aktuelle Weine, besondere Angebote und Events. Entdecken Sie auf diese Weise Neues und machen Sie sich das Weinbestellen damit noch einfacher. Anmeldung auf www.egbiel.ch

Abonnez-vous à notre newsletter et recevez nos offres spéciales, ainsi que des informations sur nos vins. Soyez au courant de nos différents événements et facilitez-vous la tâche pour commander du vin. Inscription sur www.egbiel.ch



DATENHANDLING UND DATENSICHERHEIT BEI DER EGB TRAITEMENT ET SÉCURITÉ DES DONNÉES À L'EGB

Seit vielen Jahren vertraut die Einkaufsgenossenschaft Biel (EGB) das Datenhandling und die Datensicherung unserem IT-Partner der DV Bern an.

Die EGB-Daten sind somit auf einem externen Server und nicht vor Ort gesichert. Auch die Applikationssoftware wird grösstenteils über die Cloud genutzt. Das heisst konkret, dass die Software nicht auf dem lokalen Gerät installiert ist, sondern mittels Zugang genutzt wird. Der Vorteil liegt in der Aktualität. Die Microsoft-Software wie Word, Excel, PowerPoint usw. sind somit immer auf dem aktuellen Stand und die Updates werden zu Randzeiten von der DV Bern gewartet.

Die Mitarbeitenden und Verwaltungsmitglieder haben unabhängig ihres Arbeitsplatzes mittels geschütztem Zugang Zugriff auf den Daten-/Softwareserver. Vorausgesetzt es ist ein Internet-Zugang mit genügender Bandbreite vorhanden.

Im Weiteren wird auch die Getränkesoftware «VinX», welche für das gesamte Weinhandling benutzt wird, und das Abacus (Finanzsoftware) auf dem dezentralen Server genutzt. Sämtliche kundenrelevanten Daten, Bestellverläufe und die Finanzkontrollen sind zentral gespeichert und geschützt.

Die Adressdaten und Bestellabwicklungen werden für interne Zwecke wie Statistiken und Auswertungen genutzt. Aber auch zur Bewerbung unseres Weinsortiments in physischer oder elektronischer Form (Newsletter).

Zudem kann die Ankündigung einer Weinlieferung durch unseren Vertriebspartner erfolgen, sofern Telefonnummer oder die Mailadresse korrekt hinterlegt sind. Oder auch für die Information eines hoffentlich nicht zu oft eintretenden Schadenfalls.

Sämtliche kundenspezifischen Daten werden durch die EGB vertraulich genutzt und nicht an Dritte weitergeben.

*Stefan Baumann
Sales support*

Depuis de nombreuses années, la Coopérative d'achats de Bienne (EGB) confie le traitement et la sauvegarde de ses données à son partenaire informatique DV Bern.

Les données de l'EGB sont donc sauvegardées sur un serveur externe et non pas sur place. Pour une grande partie, les logiciels de l'entreprise sont également utilisés via le Cloud. Cela signifie que le logiciel n'est pas installé sur l'ordinateur local, mais qu'il est utilisé via un accès internet. L'avantage de ce système est qu'il est toujours à jour. Les logiciels Microsoft tels que Word, Excel, PowerPoint, etc. sont donc ainsi actualisés et les mises à jour sont effectuées par DV Bern en dehors des heures de travail.

Les collaborateurs et les membres de l'administration ont accès au serveur de données/logiciels via un accès protégé, quel que soit leur lieu de travail. À condition qu'il y ait bien sûr un accès à l'internet avec une bande passante suffisante.

En outre, le logiciel de gestion des boissons VinX, qui est utilisé pour toutes les transactions de vin, et Abacus (logiciel financier) sont également stockés sur un serveur décentralisé. Toutes les données relatives aux clients, l'historique des commandes et les contrôles financiers sont déposés et protégés de manière centralisée.

Les coordonnées et la gestion des commandes sont utilisées à des fins internes pour des statistiques et des analyses. Elles sont aussi utilisées pour faire de la publicité pour notre gamme de vins sous forme papier ou par voie électronique (*newsletter*).

De plus, l'annonce d'une livraison de vin peut être faite par notre partenaire commercial, à condition que le numéro de téléphone ou l'adresse électronique soient correctement enregistrés. Elles sont également utiles pour l'information en cas d'avarie qui, espérons-le, ne se produit pas trop souvent.

Toutes les données spécifiques des clients sont utilisées de manière confidentielle par l'EGB et ne sont pas transmises à des tiers.

*Stefan Baumann
Assistant commercial*

COVID-19 UND DESSEN AUSWIRKUNGEN AUF DIE EGB LA COVID-19 ET SON IMPACT SUR L'EGB



Bereits an der Verwaltungssitzung vom 20.02.2020 haben wir ein erstes Mal über den in China grassierenden Virus und über ein mögliches Auftreten bei uns gesprochen. Auch wurde über potenzielle Auswirkungen für unser Geschäft und die Möglichkeit der Durchführung der Generalversammlung diskutiert.

Zu diesem Zeitpunkt hätten wir es aber nie für möglich gehalten, dass dieses Virus unseren privaten, aber auch beruflichen Alltag so auf den Kopf stellen würde. Aber die Auswirkungen waren auch für die EGB gewaltig.

Zum Schutz unserer Mitarbeitenden und deren Partner*innen, aber auch zum Schutz unserer mehrheitlich älteren Genossenschafter*innen haben wir uns bereits Mitte März dazu entschlossen, die EGB für den Kundenverkehr zu schliessen.

Anfangs wurden wir noch etwas belächelt, als wir auch unsere Lieferantenbesuche aufgrund von Corona absagten. Die nachfolgenden Einschränkungen des Bundesrates gaben uns aber Recht.

Während dieser Zeit haben wir sämtliche Weine aus dem Jahresangebot per Post an unsere Selbstabholer verschickt. Selbstverständlich auf unsere Kosten. So gelangten die meisten Weine direkt von unseren Lieferanten an unsere Kunden und nur die Reserveweine wurden zu uns geliefert.

Das gewohnte Sommerangebot war in dieser Phase schon fast bereit zum Druck und musste kurzfristig gestoppt werden. Es war nicht sicher, ob wir die angebotenen Weine überhaupt zum vorgesehenen Zeitpunkt würden importieren, geschweige denn ausliefern können. Denn nach und nach trafen Meldungen über geschlossene Betriebe aus ganz Europa und über sich irgendwo in Quarantäne (tatsächlich!) befindender Inselweine bei uns ein. Auch unsere Schweizer Produzenten und Lieferanten wussten nicht weiter, denn zum Teil waren die Weine bereit zur Abfüllung, aber die Flaschen oder Kartons aus diversen Ländern konnten nicht mehr geliefert werden. So haben wir kurzfristig das kleine Ersatzangebot «Zu Hause geniessen» erstellt. Mit Weinen, deren Lieferung wir garantieren konnten.

Déjà lors de la réunion administrative du 20 février 2020, nous avons eu une première discussion sur le virus qui sévissait en Chine et sur son éventuelle apparition dans notre pays. Nous avons également discuté de l'impact possible sur nos activités et de la possibilité ou non de tenir notre assemblée générale.

À l'époque, nous n'aurions jamais cru que ce virus bouleverse à ce point notre quotidien privé, mais aussi professionnel. Mais les conséquences ont également été énormes pour l'EGB.

Afin de protéger nos employés et leurs partenaires, mais aussi nos membres, principalement âgés, nous avons décidé de fermer l'EGB au trafic des clients dès la mi-mars.

Au début, nous avons été quelque peu moqués lorsque nous avons aussi annulé nos visites chez les fournisseurs à cause du Corona. Cependant, les restrictions imposées par la suite par le Conseil fédéral nous ont donné raison.

Durant cette période, nous avons envoyé tous les vins par la poste aux personnes qui venaient d'habitude récupérer leur commande à l'entrepôt, et à nos frais bien sûr. Ainsi, la plupart des vins sont parvenus à nos clients directement depuis nos fournisseurs, et seuls les vins à stocker nous ont été livrés.

L'offre d'été était presque prête à être imprimée, mais elle a dû être annulée au pied levé. Il n'était pas certain que nous soyons en mesure d'importer tous les vins proposés à la date prévue, et encore moins de les livrer. Petit à petit, nous avons reçu de toute l'Europe, des communiqués nous indiquant la fermeture des domaines vinicoles et la mise en quarantaine, quelque part, des vins insulaires. Nos producteurs et fournisseurs suisses ne savaient pas non plus quoi faire, car une partie des vins étaient prêts à être mis en bouteille, mais les bouteilles ou les cartons provenant de divers pays étrangers ne pouvaient plus être livrés. Nous avons donc créé à court terme «Savourer à la maison», une petite offre de remplacement avec des vins dont nous pouvions garantir la livraison.

L'excursion annuelle de l'Ascension avec l'équipe EGB et les anciens a également dû être annulée pour

Auch der alljährliche Auffahrtsausflug mit unserem EGB-Team und den Ehemaligen musste aus Sicherheitsgründen abgesagt werden, was uns sehr leidtat!

Durch die allmähliche Aufhebung des Lockdowns, haben wir am 11. Mai 2020 die EGB wieder für unsere Kunden geöffnet. Dafür haben wir ein Schutzkonzept erstellt, Hände- und Flächen-desinfektionsmittel sowie Masken und Handschuhe beschafft. Abstandsmarkierungen und Markierungen für die Kundenlenkung wurden am Boden angebracht und ein automatisches Kunden-zählsystem installiert.

Dadurch hat uns dann die zweite Welle nicht mehr so stark beschäftigt und die obligatorischen Massnahmen konnten mit wenigem Aufwand umgesetzt werden. Wir haben so unseren Teil dazu beigetragen, die Übertragung des Virus in Grenzen zu halten, um uns hoffentlich langsam wieder in Richtung «Normalzustand» bewegen zu können.

*Sandra Brawand
Präsidentin*

des raisons de sécurité, ce que bien sûr, nous regrettons vivement !

Avec l'assouplissement progressif du confinement, nous avons rouvert l'EGB à nos clients le 11 mai 2020. Pour cela, nous avons préparé un plan de protection, acheté des désinfectants pour les mains et pour les surfaces, ainsi que des masques et des gants. Des marques de distance et des marques d'orientation pour les clients ont été placées au sol et un système de comptage automatique des personnes a été installé.

Par conséquent, la deuxième vague ne nous a pas autant affectés et les mesures obligatoires ont pu être mises en œuvre sans trop d'efforts. De cette manière, nous avons contribué à limiter la transmission du virus, afin que nous puissions espérer revenir lentement à la normalité.

*Sandra Brawand
Présidente*



EXPOVINO BY EGB 2020 EXPOVINO BY EGB 2020



Vom 23. bis 25. Januar 2020 fand unsere Jahresdegustation im Kongresshaus in Biel im neuen Kleid unter dem Namen EXPOVINO by EGB statt.

Mit dem neuen Auftritt wollten wir nebst unseren treuen Genossenschafter*innen auch neue Kund*innen ansprechen. Das Layout wurde attraktiver und frischer gestaltet, die Anordnung der Weine umgestellt und eifrig Werbung für dieses Event betrieben.

Auch unsere Genossenschafter*innen haben sich zahlreich beteiligt, von den 4 zugesandten Gratis-eintritten rege Gebrauch gemacht und viele interessierte Freunde und Bekannte mitgebracht. Dafür danken wir ganz herzlich!

Um die gewohnten Stosszeiten am Samstagmittag zu entschärfen, haben wir den Anlass und somit auch die Degustationsmöglichkeiten auf drei Tage ausgedehnt. Aber die wichtigste Neuerung war, dass nebst unseren zahlreichen Mithelfenden aus der Verwaltung, dem Mitarbeitenden-Team und unseren Angehörigen, auch einige Winzer vor Ort waren, um unsere Kunden fachgerecht zu beraten und zu betreuen. Nebst den Schweizer Produzenten Cave des Côteaux, Celliers du Chablais, Domaine Chervet, Domaine Saint-Sébastien, Robert Andrey und Tamborini Carlo SA war auch das Weingut H.J. Kreuzberg aus Deutschland an unsere Degustation angereist.

So konnten sich unsere Besuchenden die Weine in gemütlichem Rahmen aussuchen, sich ausführlich beraten lassen – was sehr geschätzt wurde, viele Neuheiten entdecken, aber auch altbewährte Tropfen kredenzen. Aber es blieb vor allem viel Zeit und Platz um mit den mitgebrachten Freunden zu «weinsimpeln» und die Degustation zu geniessen.

Auch das leibliche Wohl kam nicht zu kurz. Im angrenzenden Restaurant konnten sich die Gäste den Hunger zum Beispiel mit einem Raclette, Zanderfilet oder auch einem feinen Rindsragout stillen und danach frisch gestärkt weitere Weine degustieren.

Nicht nur für die zahlreich angereisten Kunden war die Expovino mit ihren über 200 zu degustierenden Weinen ein voller Erfolg! Auch unsere Winzer waren vom grossen Publikumsaufmarsch sowie den vielen

Du 23 au 25 janvier 2020, notre dégustation annuelle a eu lieu au Palais des Congrès, à Bienne, sous le nouveau nom d'EXPOVINO by EGB.

Avec cette nouvelle conception, nous voulions nous adresser non seulement aux fidèles membres de la coopérative, mais aussi à de nouveaux clients. Le design a été rendu plus attrayant et plus frais, la disposition des vins a été réorganisée et il y a eu beaucoup de publicité pour cet événement.

Les membres de la coopérative ont participé en grand nombre à cette manifestation, faisant bon usage des quatre billets gratuits qui leur ont été envoyés et en invitant de nombreuses connaissances intéressées. Nous vous en remercions vivement!

Afin d'alléger l'habituelle heure de pointe du samedi midi, nous avons étendu l'événement, et donc les possibilités de dégustation, sur trois jours. Mais la nouveauté la plus importante a été, qu'en plus de nos nombreux collaborateurs de l'administration, de l'équipe du bureau et de nos proches, qu'un bon nombre de vignerons étaient également présents pour fournir à nos clients des conseils d'experts. Outre les producteurs suisses de la Cave des Côteaux, des Celliers du Chablais, du Domaine Chervet, du Domaine Saint-Sébastien, de Robert Andrey et Tamborini Carlo SA, le domaine H.J. Kreuzberg d'Allemagne a également participé à notre dégustation.

Nos visiteurs ont pu choisir leurs vins dans une ambiance chaleureuse, recevoir des conseils détaillés – très appréciés –, découvrir de nombreuses nouveautés, mais aussi déguster des vins qui ont fait leurs preuves. Mais surtout, on avait du temps et beaucoup d'espace pour parler vin avec les amis et profiter de la dégustation.

Le bien-être physique n'a pas non plus été négligé. Dans le restaurant adjacent, les clients pouvaient se rassasier avec une raclette, du filet de saumon ou un bon ragoût de bœuf, puis, bien revigorés, continuer à déguster d'autres vins.

L'Expovino, avec plus de 200 vins à déguster, a été un succès total, non seulement pour les nombreux clients qui se sont rendus à l'événement, mais aussi pour nos vignerons, qui étaient également ravis du grand nombre de visiteurs et des discussions



angenehmen Kundengesprächen begeistert. Und natürlich war es auch für uns «EGBler» wie immer eine sehr angenehme Möglichkeit, mit unseren Genossenschafter*innen und Kund*innen in direkten Kontakt zu treten und den Puls zu fühlen.

So hoffen wir nun doch sehr, dass wir Sie irgendwann in der zweiten Jahreshälfte, aber spätestens im 2022 zur zweiten Ausgabe der Expovino by EGB begrüßen dürfen! Wir halten Sie jedenfalls auf dem Laufenden...

*Sandra Brawand
Präsidentin*

agréables qu'ils ont eu avec les clients. Et bien sûr, comme toujours, c'était aussi une occasion très attendue pour nous, employées de l'EGB, d'entrer en contact direct avec nos membres et nos clients et de prendre le pouls.

Nous espérons donc vivement pouvoir vous accueillir à la deuxième édition d'Expovino by EGB au cours du second semestre de l'année, ou au plus tard en 2022! Dans tous les cas, nous vous tiendrons au courant...

*Sandra Brawand
Présidente*

101. GENERALVERSAMMLUNG, SAMSTAG 16. MAI 2020

101^e ASSEMBLÉE GÉNÉRALE, SAMEDI 16 MAI 2020



Aufgrund der ausserordentlichen Lage rund um das Corona-Virus (COVID-19) und der von den Behörden verordneten Massnahmen, musste die Generalversammlung im kleinsten Rahmen stattfinden. Die Generalversammlung wurde darum mit genügend Abstand untereinander in der grossen Lagerhalle der EGB durchgeführt.

Anwesend waren die vollständige Verwaltung der EGB sowie unser unabhängiger Stimmrechtsvertreter Urs Lanz (Notar).

Bis zum offiziellen Abstimmungsschluss vom 15. Mai 2020 um 17.00 Uhr, haben total 2095 Mitglieder schriftlich oder online von ihrem Stimmrecht Gebrauch gemacht. Die hohe Stimmbeteiligung hat uns sehr gefreut, denn in den Vorjahren waren jeweils knapp 400 stimmberechtigte Genossenschafter*innen vor Ort.

Sämtliche Traktanden wurden mit sehr grosser Mehrheit angenommen, sämtliche Mitglieder der Verwaltung sowie die Revisionsstelle mit ebenso grosser Mehrheit wiedergewählt. Dieses sehr gute Ergebnis und die hohe Stimmbeteiligung interpretieren wir als Ausdruck starken Vertrauens in unsere Genossenschaft.

Nach 32 Jahren in der Verwaltung der EGB hat sich Michel Volery nicht wieder aufstellen lassen, ebenso Reto Clavadetscher, welcher 18 Jahre in der Verwaltung tätig war. Mit jeweils einer kleinen Laudatio wurden beide gebührend aus der Verwaltung verabschiedet und mit einem guten Glas Wein auf den kommenden Lebensabschnitt angestossen.

Meine erste Generalversammlung als Präsidentin und zugleich die 101. der Genossenschaft war somit nach nur gerade 30 Minuten abgeschlossen...

Ich bedanke mich an dieser Stelle für die grosse Unterstützung aus dem Kreis der Genossenschafter*innen. Aber vor allem auch bei meinen Kolleg*innen. Egal ob als Mitarbeitende, Mitarbeiter*innen an den verschiedenen Anlässen oder als Mitglied der Verwaltung. Ohne sie alle ginge es nicht!

*Sandra Brawand
Präsidentin*

En raison de la situation extraordinaire autour du virus Corona (COVID-19) et des mesures ordonnées par les autorités, l'assemblée générale a dû se dérouler en petit comité. L'assemblée générale s'est donc tenue dans l'entrepôt de l'EGB, en respectant les distances.

Étaient présents, tous les membres de l'administration EGB, ainsi que Urs Lanz, notre mandataire indépendant (notaire).

À la date limite officielle de vote du 15 mai 2020, à 17 heures, 2095 membres au total avaient exercé leur droit de vote par écrit ou en ligne. Nous avons été très satisfaits de la forte participation, puisque les années précédentes, un peu moins de 400 coopérateurs ayant le droit de vote étaient présents.

Tous les points à l'ordre du jour ont été approuvés à une très large majorité, tous les membres de l'administration et les vérificateurs ont été réélus à une majorité tout aussi large. Nous interprétons ce très bon résultat et la forte participation comme l'expression d'une forte confiance en notre coopérative.

Après 32 ans dans l'administration de l'EGB, Michel Volery ne s'est pas représenté, tout comme Reto Clavadetscher, qui a lui, travaillé à l'administration pendant 18 ans. Après un bref éloge pour chacun d'eux, l'administration leur a fait ses adieux et a porté un toast à leur avenir avec un bon verre de vin.

Ma première assemblée générale en tant que présidente et, en même temps, la 101^e de la coopérative s'est donc terminée après seulement 30 minutes...

Je voudrais profiter de cette occasion pour remercier tous les membres de la coopérative pour leur grand soutien. Mais avant tout, je tiens également à remercier mes collègues. Que ce soit en tant qu'employé(e)s, en tant qu'assistant(e)s lors des différents événements ou en tant que membres de l'administration. Sans eux, tout cela ne serait pas possible!

*Sandra Brawand
Présidente*

KLAUSUR VOM 19. / 20. JUNI 2020 IN TWANN SÉMINAIRE DU 19 ET 20 JUIN 2020, À DOUANNE



Erfreulicherweise hatte sich im Juni die Corona Situation soweit entspannt, dass die EGB-Klausur physisch durchgeführt werden konnte. Die Verwaltung traf sich zusammen mit der Belegschaft am 19. Juni in Twann, passenderweise im Haus des Bielersee Weines.

Der erste Tag war dem Thema «Organisation» gewidmet. Es ging darum, die Mitarbeitenden in die weitere Entwicklung der EGB einzubeziehen und damit das Verantwortungsbewusstsein jedes einzelnen zu stärken. Dieser Einbezug hat sich als sehr wertvoll herausgestellt und wurde von beiden Seiten geschätzt. Als wichtigster Punkt wurde erkannt, dass die Umsetzung unserer Strategie in Richtung einer zukunftsgerichteten und kundenfreundlicheren EGB uns punkto Lagerlogistik vor neue Herausforderungen stellen wird. Um diese zu meistern, haben wir uns für eine neue Logistikköslung entschieden (vergl. Bericht Seite 9).

Den lauen Sommerabend verbrachten wir gemeinsam auf dem Weingut Robert Andrey in Schafis, wo wir mit herrlichem Wein und feiner Treberwurst verköstigt wurden.

Der zweite Klausurtag fand im Kreise der Verwaltung statt und stand unter dem Thema «Strategisches». Auch als nicht-gewinnorientierte Genossenschaft gilt es, im Weingeschäft so zu wirtschaften, dass die laufenden Kosten gedeckt werden. Bedingt durch einen andauernden Umsatzrückgang spitzte sich die Situation in den letzten Jahren zu. Aus diesem Grund positionieren wir uns mit neuem grafischen Auftritt und neuem Webshop zunehmend im freien Markt.

Unserer Preispolitik jedoch bleiben wir treu. In den bewährten Angeboten werden wir Ihnen auch weiterhin gute Weine zu fairen Preisen anbieten. Seit Anfang 2021 erscheinen 4-5 mal im Jahr saisonale Weinangebote zu attraktiven Genossenschaftspreisen. Nach Ablauf der Bestellfrist bleiben die meisten Weine weiterhin auf dem Webshop erhältlich, jedoch teilweise zu einem rund 10% höheren Preis. Damit decken wir unsere Kosten für die zusätzlichen Lagerkapazitäten. Im EGB-Weinsortiment werden wir Ihnen zunehmend selbst importierte Weine von ausgewählten Winzern aus verschiedenen Ländern anbieten. So können wir den

Heureusement, la situation du Corona s'est suffisamment calmée en juin pour que le séminaire de l'EGB puisse être physiquement organisé. L'administration et le personnel se sont donc retrouvés le 19 juin à Douanne, dans la Maison du vin du lac de Biemme.

La première journée a été consacrée au thème «Organisation». L'objectif était d'impliquer le personnel dans le développement de l'EGB et de renforcer ainsi le sens des responsabilités de chacun. Cette participation s'est avérée très précieuse et a été appréciée par les deux parties. Le point reconnu le plus important était la mise en œuvre de notre stratégie vers une EGB orientée vers l'avenir et plus conviviale pour le client, stratégie qui nous présentera de nouveaux défis en termes de logistique et d'entrepôt. Afin de les maîtriser, nous avons décidé de mettre en place une nouvelle solution logistique (voir rapport page 9).

Nous avons passé ensuite une belle soirée d'été au domaine viticole de Robert Andrey, à Chavannes, où nous nous sommes régalez avec un délicieux vin et de savoureuses saucisses au marc.

La deuxième journée du séminaire a eu lieu dans le cercle strict de l'administration et a été consacrée au thème «Stratégie». Même en tant que coopérative sans but lucratif, il est important de gérer l'activité viticole de manière à couvrir les frais de fonctionnement. À cause d'une baisse continue du chiffre d'affaires, la situation s'est aggravée ces dernières années. C'est pourquoi, nous nous positionnons de plus en plus sur le marché avec une nouvelle présentation graphique et une nouvelle boutique en ligne.

Toutefois, nous restons fidèles à notre politique de prix et dans nos offres, nous continuerons à vous proposer de bons vins à des prix équitables. Depuis le début de l'année 2021, des offres de vins saisonniers à des prix coopératifs très attractifs, vous seront proposées 4 à 5 fois par an. Après la date limite de commande, la plupart des vins resteront disponibles sur la boutique en ligne, mais en partie à un prix supérieur d'environ 10%. Cela couvre ainsi nos coûts pour les frais de stockage supplémentaires. Dans la gamme de vins EGB, nous vous proposerons de plus en plus de vins importés de vignerons sélectionnés de différents pays. De cette



direkten Kontakt zu den Winzern pflegen und die Preise dank wegfallendem Zwischenhandel niedrig halten.

Als Genossenschaft möchten wir dazu beitragen, das Weingeschäft in Richtung Nachhaltigkeit zu entwickeln. Unsere heutigen Beiträge sind die Unterstützung lokaler Winzerinnen und Winzer, der Ausbau des Bio- und Demeter-Sortiments und das Korkenrecycling. In naher Zukunft möchten wir uns verstärkt der Ökobilanz von Weinen annehmen.

Die beiden Klausurtage waren genauso intensiv wie produktiv. Da kamen uns die bequemen Sessel abends im Restaurant gerade gelegen, um das Besprochene nochmals Revue passieren zu lassen. Die Beiz verliessen wir mit der Zuversicht, dass die angestossenen Massnahmen die EGB ein Stück weiter in Richtung Zukunftsfähigkeit voranbringen.

Andi Eckmanns
Mitglied der Verwaltung

manière, nous pouvons maintenir un contact direct avec les vignerons et conserver des prix bas grâce à l'élimination des intermédiaires.

En tant que coopérative, nous voulons contribuer à développer le secteur du vin dans le sens de la durabilité. Nos contributions aujourd'hui sont le soutien aux vignerons locaux, l'expansion de la gamme biologique et Déméter, et le recyclage des bouchons. Dans un avenir proche, nous souhaitons nous intéresser de plus en plus à l'écobilan des vins.

Les deux jours de séminaire ont été aussi intensifs que productifs. Les confortables chaises du restaurant, le soir, ont été très utiles pour revoir ce qui avait été discuté durant la journée. Nous avons quitté le café avec la certitude que les mesures que nous avons prises permettraient à l'EGB de faire un pas de plus vers la viabilité.

Andi Eckmanns
Membre de l'administration

DEGUSTATION DES FESTTAGSANGEBOTS 2020 DÉGUSTATION DE L'OFFRE DE NOËL 2020



*Centre Müller, Wydenauweg 34, Biel
Freitag 4., Samstag 5. und Sonntag 6. Dezember 2020*

Der unsicheren Lage der Pandemie und ihren Auswirkungen zum Trotz haben wir an der Degustation des Festtagsangebots festgehalten. Die notwendigen Hygienevorkehrungen, um den Anlass durchzuführen wurden getroffen und der Erfolg gab uns recht. Um die fünfzig Weine und einige Spirituosen wurden vorgestellt, darunter – sehr zur Freude einiger Gäste – unser berühmter Grappa Ticinese.

Dieser Anlass hat uns auch erlaubt, erste Schritte mit e-guma, einer Software zur Verwaltung von Einladungen und Geschenkgutscheinen, zu machen und ein neues Degustationskonzept auszuprobieren, das gut ankam. Auch wenn einige Gäste krankheits- halber fehlten, sorgten die insgesamt rund hundert anwesenden Personen doch für eine lebhaft- e Stimmung im Saal.

Der historische Saal im Centre Müller zeigte sich, festlich geschmückt, von seiner schönsten Seite. Die Gäste konnten sich gemütlich um die Tische setzen und sich wie zuhause fühlen; sie wurden bedient, beraten, verköstigt und verwöhnt, was allseits sehr geschätzt wurde. Die während der Degustation gereichten kleinen Leckereien kamen sehr gut an und erlaubten, die Wirkung des Alkohols etwas auszugleichen.

Auch wenn die Organisation eines solchen Anlasses zeit- und arbeitsintensiv ist, lohnt sich die Durchführung immer. Der Kontakt mit den Mitgliedern und Kunden ist ein Privileg, denn so können wir deren Erwartungen und Wünsche in Erfahrung bringen und dem Team EGB, das sonst eher im Hintergrund arbeitet, ein Gesicht geben.

Meiner Meinung nach sollten wir solch kleine Degustationen wie diese öfter veranstalten: sie sind sympathisch, überschaubar, erlauben den Gästen eine entspannte Degustation und uns eine bessere Präsentation der Weine.

*Steve Richard
Marketing und Anlässe*

*Centre Müller, chemin des Saules 34, à Bienne.
Vendredi 4, samedi 5 et dimanche 6 décembre 2020.*

Malgré une situation un peu floue due à la pandémie et à ses fluctuations, nous avons maintenu la dégustation, mis en place les mesures sanitaires requises à la bonne conduite de l'évènement et le succès a été au rendez-vous. Une cinquantaine de vins et quelques eaux-de-vie étaient présentés, dont notre fameuse Grappa Ticinese qui a fait le bonheur de quelques invités.

Cela a permis également de faire nos premiers pas avec l'application e-guma, une application qui permet, entre autres, de gérer les invitations et les bons-cadeaux, et de tester un concept dégustation qui a beaucoup plu. Cent personnes ont répondu présentes et même si quelques-unes ont manqué le rendez-vous pour cause de maladie, la salle a toujours été vivante.

Décorée de mille lumières et de paillettes, la salle historique du Centre Müller était parée du plus bel effet. Les invités, tranquillement attablés, se sont sentis comme chez eux; servis, conseillés, nourris, chouchoutés, ils ont adoré cette prestation. Le service, en milieu de dégustation, de quelques amuse-gueules a été très apprécié et ils ont permis de calmer quelque peu les effets de l'alcool.

Même si l'organisation d'une telle manifestation nécessite de longues heures de travail, le résultat est toujours fructueux. Le contact avec les membres et clients reste privilégié; il nous permet de déterminer leurs attentes, et également de mettre un visage sur un nom, de présenter l'équipe EGB, qui souvent travaille dans l'ombre.

Pour ma part, je pense que nous devrions organiser plus de petites dégustations comme celle-ci: elles ont l'avantage d'être sympathiques, à grandeur humaine, de ne pas trop stresser les gens à la dégustation et de pouvoir mieux présenter les vins.

*Steve Richard
Marketing et événements*

JAHRESABSCHLUSS 2020, MITARBEITENDE UND VERWALTUNG SORTIE DE FIN D'ANNÉE 2020, EMPLOYÉS ET ADMINISTRATION



Welche Überraschung zu erfahren, dass wir uns trotz der Restriktionen der Pandemie noch zu einem Jahresendausflug treffen konnten.

Der Anlass fand im Wald von Orpund statt, in einer Umgebung, die dem Zauber der Weihnacht förderlich war. Der Ort war mit Lichtern geschmückt und mehrere Feuer wurden entzündet, um die Atmosphäre noch wärmer zu machen. Das Tüpfelchen auf dem i war, dass der Boden mit Neuschnee bedeckt war.

Unser Gastgeber verwöhnte uns mit über dem Holzfeuer zubereitetem Raclette, Würstchen und einem unvergesslichen Dessert; warme Äpfel mit Honig.

Es war ein toller Abend, der es uns ermöglichte, dieses Jahr 2020 gemeinsam abzuschliessen.

*Pasquale Stefanizzi
Logistiker*

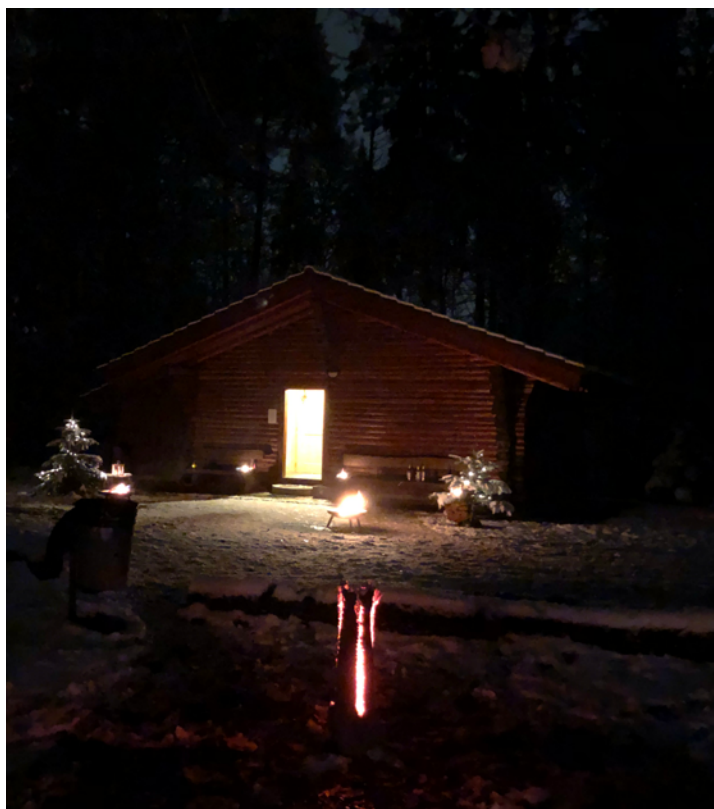
Quelle surprise ce fut d'apprendre que malgré les restrictions de la pandémie, nous puissions quand même nous retrouver pour une sortie de fin d'année.

Elle a eu lieu dans la forêt d'Orpund, dehors, dans un cadre propice à la magie de Noël. L'endroit avait été décoré de lumières et plusieurs feux étaient allumés pour rendre l'ambiance encore plus chaleureuse. Pour couronner le tout, la neige fraîche recouvrait le sol.

Notre hôte nous a gâtés avec de la raclette préparée au feu de bois, des saucisses et un dessert mémorable; des pommes chaudes au miel.

Nous avons ainsi passé une chouette soirée qui nous a permis d'être tous ensemble pour clore cette année 2020.

*Pasquale Stefanizzi
Logistique*



ERFOLGSRECHNUNG IN CHF

RÉSULTATS DES COMPTES EN CHF

	2020	2019
Bruttoerlös aus Weinhandel Produit brut vente de vins	3 622 380.37	4 063 194.23
Bruttoerlös aus Frachten, Porti Produit brut livraisons et ports	191 138.25	0.00
Erlösminderungen Pertes sur débiteurs	-4 075.37	-3 952.48
Nettoerlös aus Lieferungen und Leistungen Produit net livraisons et prestations	3 809 443.25	4 059 241.75
Warenaufwand Achat marchandises	-2 533 218.78	-2 818 178.27
Frachten, Porti Livraisons, ports	-431 319.00	-440 054.40
Warenaufwand Achat marchandises	-2 964 537.78	-3 258 232.67
Bruttogewinn I Bénéfice brut I	844 905.47	801 009.08
Personalaufwand Charges du personnel	-621 212.45	-600 854.75
Bruttogewinn II Bénéfice brut II	223 693.02	200 154.33
Raumaufwand Charges locaux	-40 515.60	-40 582.05
Unterhalt und Reparaturen inkl. Informatik Entretien et réparations incl. informatique	-1 389.50	-2 897.35
Sachversicherungen Assurances	-5 270.75	-5 266.85
Abgaben, Gebühren, Strom Émoluments, taxes, électricité	-7 571.72	-7 997.95
Büro- und Verwaltungsaufwand Charges bureau et administration	-289 542.77	-240 138.58
Werbung und Repräsentation Publicité et représentation	-28 923.75	-27 148.00
Sonstiger Betriebsaufwand Autres charges d'exploitation	0.00	0.00
Betriebsaufwand Charges d'exploitation	-373 214.09	-324 030.78
Betriebsergebnis 1 (EBITDA) Résultat d'exploitation 1 (EBITDA)	-149 521.07	-123 876.45
Finanzerfolg Résultat financier	6 751.69	6 318.14
Betriebsergebnis 2 (EBTDA) Résultat d'exploitation 2 (EBTDA)	-142 769.38	-117 558.31
Abschreibungen Amortissements	-46 473.65	-85 135.00
Betriebsergebnis 3 (EBT) Résultat d'exploitation 3 (EBT)	-189 243.03	-202 693.31
Liegenschaftserfolg Revenu immeubles	148 622.20	219 497.05
Ausserordentlicher Aufwand Charges extraordinaires	-4 725.45	0.00
Ausserordentlicher Erfolg Revenu extraordinaire	57 627.70	0.00
Unternehmensergebnis vor Steuern Bénéfice entreprise avant impôts	12 281.42	16 803.74
Steuern Impôts	-5 859.20	-6 817.45
Unternehmensergebnis Bénéfice entreprise	6 422.22	9 986.29

BILANZ 2020 IN CHF (AKTIVEN)

BILAN 2020 EN CHF (ACTIFS)

Aktiven Actifs	2020	2019
Kasse Caisse	1 455.05	2 018.05
Post Poste	1 550 786.58	1 838 774.54
Banken Banques	1 483 980.53	1 305 561.34
Wertschriften Titres	664 112.63	544 112.63
Flüssige Mittel und Wertschriften Liquidités et titres	3 700 334.79	3 690 466.56
Forderungen gegenüber Dritten Créances envers tiers	67 887.43	114 115.95
Forderungen Nahestehende Créance à vue	1 078.70	655.30
Delkredere Ducroire	-5 800.00	-5 800.00
Forderungen aus Lieferungen und Leistungen Créances contre livraisons et prestations	63 166.13	108 971.25
Depot Eidg. Zollverwaltung Dépôt Administration fédérale des douanes	5 000.00	5 000.00
Darlehen Mitarbeiter Crédits des employés	6 500.00	–
Debitor Mehrwertsteuer Débiteurs taxe sur la valeur ajoutée	13 267.10	–
Debitor Verrechnungssteuer Débiteurs impôts anticipés	2 708.19	836.73
Übrige Forderungen Autres créances	27 475.29	5 836.73
Warenvorräte Marchandises en stock	169 699.00	154 901.65
Vorräte Stock	169 699.00	154 901.65
Aktive Rechnungsabgrenzung Actif transitoire	7 163.95	16 071.40
Umlaufvermögen Actif circulant	3 967 839.16	3 976 247.59
Büromobiliar Mobilier de bureau	2 513.00	3 770.50
Lagerhausmobiliar Mobilier entrepôt	1.00	1.00
EDV-Einrichtungen Installations TED	6 260.00	5 021.50
Mobile Sachanlagen Installations mobilières	8 774.00	8 793.00
Brühlstrasse 23	1.00	1.00
Schwanengasse 18–22 Wohnteil Appartements	1 195 994.00	1 220 402.00
Schwanengasse 18–22 Geschäft Partie commerciale	17 087.00	18 986.00
Anlagewert Photovoltaikanlage Équipement photovoltaïque	1.00	1.00
Anlagewert Geleise Valeurs actifs Voie	1.00	1.00
Anlagewert Boden Liegenschaften Terrains des immeubles	1 218 750.00	1 218 750.00
Anlagewert PVA Werkhof Biel Valeurs actifs Werkhof Biel	64 534.00	75 922.20
Immobilie Sachanlagen Installations immobilières	2 496 368.00	2 534 063.20
Anlagevermögen Capital financier	2 505 142.00	2 542 856.20
Total Aktiven Total des actifs	6 472 981.16	6 519 103.79

BILANZ IN CHF (PASSIVEN)

BILAN EN CHF (PASSIFS)

Passiven Passifs	2020	2019
Verbindlichkeiten gegenüber Dritten Passifs envers tiers	120 504.50	187 220.87
Verbindlichkeiten Nahestehende Passifs envers parties liées	53.80	–
Verbindlichkeiten aus Lieferungen und Leistungen Engagements envers livraisons et prestations	120 558.30	187 220.87
Übrige Verbindlichkeiten ggb. Dritten Autres dettes envers des tiers	688.27	–
Sozialversicherungen Assurances sociales	10 009.45	–
Übrige Verbindlichkeiten Autres passifs	10 697.72	–
Passive Rechnungsabgrenzung Passif transitoire	76 000.00	76 000.00
Kurzfristiges Fremdkapital Capital étranger à court terme	207 256.02	263 220.87
Hypotheken Hypothèques	1 550 000.00	1 550 000.00
Langfristig verzinsliches Fremdkapital Engagements à long terme avec intérêts	1 550 000.00	1 550 000.00
Reparaturfonds Liegenschaften Fonds de réparation des immeubles	226 648.00	226 648.00
Erneuerungsfonds EDV Fonds de renouvellement TED	524 739.75	524 739.75
Rückstellungen Réserves	751 387.75	751 387.75
Langfristiges Fremdkapital Capital étranger à longue terme	2 301 387.75	2 301 387.75
Fremdkapital Capital étranger	2 508 643.77	2 564 608.62
Genossenschaftsvermögen Fortune de la coopérative	3 664 088.00	3 658 668.00
Reservefonds Fonds de réserve	264 900.00	262 900.00
Gewinnvortrag Bénéfice reporté	28 927.17	22 940.88
Erfolg des Geschäftsjahres Bénéfice exercice courant	6 422.22	9 986.29
Bilanzgewinn Bénéfice du bilan	35 349.39	32 927.17
Eigenkapital Fonds propres	3 964 337.39	3 954 495.17
Total Passiven Total des passifs	6 472 981.16	6 519 103.79

Der Swiss GAAP FER-Abschluss 2020 steht auf www.egbiel.ch/de/downloads elektronsich bereit.

Le boucllement Swiss GAAP-FER 2020 peut être consulté sur www.egbiel.ch/fr/downloads

ORIGINALBERICHT DER REVISIONSSTELLE RAPPORT ORIGINAL DE L'ORGANE DE RÉVISION (EN ALLEMAND)



Bielstrasse 29
3250 Lyss

Tel. 032 387 42 24
Fax 032 387 42 20

E-Mail: info@cot.ch
Internet: <http://www.cot.ch>

Buchführung
Steuerberatung
Wirtschaftsprüfung

Bericht der Revisionsstelle zur
eingeschränkten Revision an die
Generalversammlung der
Einkaufsgenossenschaft Biel, Biel

BERICHT DER REVISIONSSTELLE ZUR EINGESCHRÄNKTEN REVISION

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) der Einkaufsgenossenschaft Biel für das am 31.12.2020 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Vorstand verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, die Jahresrechnung zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Befähigung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung sowie der Antrag über die Verwendung des Bilanzgewinns nicht Gesetz und Statuten entsprechen.

Lyss, 01. März 2021 MT/pc

COT Treuhand AG

Markus Trachsel
Betriebsökonom FH
Revisionsexperte
Leitender Revisor

Adrian Warmbrodt
Dipl. Wirtschaftsprüfer
Revisionsexperte

Beilage Jahresrechnung und Antrag über die Verwendung des Bilanzgewinns

Mitglied TREUHAND | SUISSE

K:\3863 Einkaufsgenossenschaft Biel\Revision\2020\09 - Revisionsbericht 2020 Normalwortlaut.docx

GEWINNVERWENDUNG 2020

RÉPARTITION DU BÉNÉFICE 2020

Der zu verteilende Betrag setzt sich wie folgt zusammen:

Le montant à répartir se compose de:

Bezeichnung Dénomination	CHF
Gewinnvortrag des letzten Geschäftsjahres Report du bénéfice de l'exercice précédent	28 927.17
Reingewinn des Geschäftsjahres Bénéfice de l'exercice actuel	6 422.22
	35 349.39

Wir schlagen zur Verteilung vor:

Nous vous proposons la répartition suivante:

Zuweisung an die gesetzlichen Reserven Attribution aux réserves légales	2 000.00
Zuweisung an das Genossenschaftsvermögen Attribution à la fortune de la coopérative	2 000.00
Vortrag auf neue Rechnung Report sur le nouvel exercice	31 349.39
	35 349.39

MUTATIONEN

MUTATIONS

Grund Libellé	Eintritte Entrées	Austritte Sorties	Mitglieder/Kunden Membres/clients
Mitgliederbestand 1.1.2020 Etat des membres le 1.1.2020			13 739
Entwicklung 2020 Évolution 2020	180	-462	-282
Mitglieder am 31.12.2020 Membres le 31.12.2020			13 457
Nichtgenossenschafter als Kunden am 31.12.2020 Clients non-membres le 31.12.2020			528
Bestand am 31.12.2020 État le le 31.12.2020			13 985

DIE VERWALTUNG L'ADMINISTRATION



Die Verwaltung benötigte für die Führung der EGB 15 Verwaltungssitzungen, arbeitete während 2 Klausur-Tagen an der weiteren Umsetzung der Strategie und hat sich während unzähligen Arbeitsgruppen-Sitzungen mit den verschiedenen Herausforderungen auf dem Weinmarkt, aber auch in der Nachhaltigkeit beschäftigt.

Wir führten verschiedene Degustationsanlässe wie die EGB-Expovino oder unsere Weihnachtsdegustation durch. Zudem haben wir unsere langjährigen Beziehungen zu unseren Produzenten und Lieferanten mit zahlreichen Kontakten gepflegt. Auf einige Besuche der Lieferanten mussten leider aufgrund der Pandemie verzichtet werden.

Die Aufgaben in der Verwaltung werden weiterhin im Nebenjob bewältigt. Nebst den strategischen sind wir immer noch mit vielen operativen Aufgaben betraut, welche täglich unsere Einsatzbereitschaft stark fordern. Dies lässt sich nebst unseren normalen Jobs oftmals nicht zeitgerecht erledigen. Die Verwaltung der EGB ist darum bestrebt, die Professionalisierung weiter voranzutreiben und mögliche Arbeiten an das Mitarbeitenden-Team zu übergeben. Aus diesem Grund wurde eine neue 100% Stelle im Bereich Marketing/Kommunikation geschaffen.

*Sandra Brawand
Präsidentin*

L'administration a eu besoin de 15 réunions administratives pour la gestion de l'EGB, a travaillé pendant 2 journées complètes sur la poursuite de la mise en œuvre de la stratégie, et a traité les différents défis à relever sur le marché du vin, mais aussi en matière de durabilité, lors d'innombrables réunions de groupes de travail.

Nous avons organisé divers événements de dégustation tels que l'EGB-Expovino ou notre dégustation de Noël. En outre, nous avons consolidé nos relations avec nos producteurs et fournisseurs en établissant de nombreux contacts. Malheureusement, nous avons dû renoncer à certaines visites de fournisseurs à cause de la pandémie.

Les tâches administratives continuent d'être gérées à temps partiel. Outre les tâches stratégiques, nous sommes encore chargés de nombreuses tâches opérationnelles, qui exigent un grand engagement au quotidien. Souvent, il n'est pas possible de le faire en temps voulu en plus de nos tâches habituelles. L'administration de l'EGB s'efforce de se professionnaliser davantage et de transmettre les tâches possibles à l'équipe du bureau. C'est pourquoi un nouveau poste à 100% a été créé dans le domaine du marketing et de la communication.

*Sandra Brawand
Présidente*



BEFÖRDERUNG RETO CLAVADETSCHER LA PROMOTION DE RETO CLAVADETSCHER

Geschätzte Genossenschafterinnen, geschätzte Genossenschafter,

Wir alle atmen täglich rund 20'000x ein und aus. Damit durfte ich in den vergangenen 18 Jahren – während rund 132 Millionen Atemzügen – in zahlreichen Funktionen die Werte und Kultur der EGB erleben und mitgestalten. Es gab so einiges an Erlebnissen und Erfahrungen, die mich für mein weiteres Leben geprägt haben. Entsprechend könnte ich an dieser Stelle auch zahlreiche Anekdoten aus 18 Jahren EGB-Geschichte erzählen.

Rückblickend will ich aber vor allem der Verwaltung aus dem Jahre 2001 danken, dass Sie mich angefragt haben, ob ich die Aufgabe des Informatik-Verantwortlichen der EGB übernehmen könnte und es mir erlaubt haben, zahlreiche interessante Menschen aus dem Umfeld des Weingeschäftes kennenzulernen.

In meinem Selbstbild nehme ich mich als zukunftsorientiert war. Das die Zukunft aber im Jetzt gestaltet werden muss und darf, hat mich während meiner 18 Jahren in der EGB stets motiviert, die Arbeiten und Aufgaben in der Verwaltung anzugehen. Das macht die Gegenwart so mächtig und erlaubt mir zurück zu kommen auf das Bild der Atemzüge.

Einmal verpasste Atemzüge kann ich nicht nachholen und ich kann auch nicht bereits für Morgen die Atemzüge vorarbeiten. Wir alle machen es jetzt und mit jedem Atemzug müssen wir auch ein bisschen loslassen.

Am 16. Mai 2020 stand entsprechend die Aufgabe an, mich aus der Verwaltung der EGB zurückzuziehen. Meine Energie und Gesundheit erlauben es nicht mehr, meine eigenen Erwartungen zu erfüllen. Entsprechend braucht die EGB neuen Sauerstoff in der Verwaltung und bei den Mitarbeitenden, um auch in Zukunft die zahlreichen Herausforderungen zu meistern. Auch wenn rund um das Datum der 101. Generalversammlung vor allem das Thema Corona das Denken beherrscht, gibt es zahlreiche weitere Herausforderungen, die die EGB zu meistern hat.

Nun, ich schaue das nicht als Scheitern an, sondern als Beförderung in das wichtigste Gremium der EGB.

*Chères coopératrices,
chers coopérateurs,*

Chacun de nous inspire et expire environ 20000 fois par jour. Ainsi, au cours de mes 18 dernières années et dans diverses fonctions, j'ai pu vivre et aider à façonner les valeurs et la culture de l'EGB, grâce à environ 132 millions de respirations! De nombreux événements et expériences ont ainsi modelé ma façon de vivre et me permettraient de narrer ici de multiples anecdotes vécues au cours de mes 18 années passées à l'EGB.

Rétrospectivement, je tiens surtout à remercier l'administration de 2001, qui m'a sollicité pour assurer la fonction de responsable de l'informatique à l'EGB, ce qui m'a permis de faire la connaissance de nombreuses personnalités intéressantes dans le domaine des vins.

Avec l'image que j'ai de moi-même, je me considère comme une personne tournée vers l'avenir. Le fait que le futur doit et peut être façonné au présent, m'a toujours motivé à assurer les tâches et les missions, pendant mes 18 années au comité de l'EGB. C'est ce qui donne toute sa force au présent et me permet de revenir au thème de la respiration.

Je ne peux pas rattraper une respiration manquée tout comme il ne m'est pas possible de préparer les respirations du lendemain! C'est une réalité quotidienne pour nous tous, et à chaque respiration, nous devons un peu nous relâcher.

Le 16 mai 2020, mon dessein consistait donc à me retirer de l'administration de l'EGB. Mon énergie et mon état de santé ne me permettent plus d'assurer mes propres aspirations. Parallèlement, l'EGB a besoin de nouvelles idées au sein de l'administration et du personnel, pour pouvoir maîtriser les multiples défis posés par l'avenir. Bien que le thème du coronavirus soit la principale préoccupation au sujet de la 101^e assemblée générale, il n'occulte pas les nombreux problèmes que l'EGB devra affronter et régler à l'avenir.

Je considère cela non pas comme un échec, mais comme une promotion au sein de l'organe le plus important de l'EGB. En tant qu'ancien président, je peux participer activement à la vie de notre coopérative. Je peux découvrir et savourer les



Als Altpräsident darf ich weiterhin aktiv am Genossenschaftsleben der EGB teilnehmen. Ich darf die tollen Weinprodukte entdecken und geniessen, das Oliven-Öl aus der Toskana ist seit 18 Jahren nicht mehr aus meiner Küche wegzudenken. Ich darf an der Generalversammlung teilnehmen und mit meiner Stimme die Arbeit meiner Nachfolger beurteilen und sie für eine neue Amtsdauer wählen.

Eine sehr mächtige Funktion ist auch der Artikel 17 unserer Statuten:

«Anträge an die Generalversammlung sind der Verwaltung schriftlich so frühzeitig mitzuteilen, dass sie noch in die Einladung zur Generalversammlung aufgenommen werden können. Letzter Eingabetermin: 1. Februar.»

Somit darf das ein wenig als Versprechen verstanden werden, dass ich auch in Zukunft in der einen oder anderen Form am Genossenschaftsleben der EGB teilnehmen und mitwirken werde. Auf aktive Genossenschafter ist die EGB gerade heute besonders angewiesen.

Euer Altpräsident und Aktiv-Genossenschafter

Reto Clavadetscher

magnifiques produits de la vigne; l'huile d'olive de la Toscane est devenue indispensable dans ma cuisine depuis 18 ans! Je peux aussi prendre part à l'assemblée générale et, par mon suffrage, juger le travail de mon successeur et le nommer pour une nouvelle période administrative.

Une tâche très importante figure à l'article 17 de nos statuts: «Les propositions à l'attention de l'assemblée générale doivent parvenir par écrit à l'administration suffisamment tôt pour qu'elles puissent figurer dans la convocation à l'assemblée générale. Le délai échoit le 1^{er} février.»

Cela peut donc être considéré comme une promesse: à l'avenir, je participerai activement à la vie de la coopérative, sous une forme ou une autre. Aujourd'hui, l'EGB a particulièrement besoin de coopérateurs actifs.

Votre ancien président et dorénavant coopérateur actif.

Reto Clavadetscher

FRÉDY VILLARD, UNSER LANGJÄHRIGER ÜBERSETZER UND EHEMALIGES VERWALTUNGSMITGLIED VERABSCHIEDET SICH

FRÉDY VILLARD, NOTRE TRADUCTEUR DE LONGUE DATE ET ANCIEN MEMBRE DE L'ADMINISTRATION, FAIT SES ADIEUX

9. Dezember 1958: Aufnahme in die EGB, Mitglied Nr 3777.

8. April 1967: Mitglied der Verwaltung.

23. April 1988: Vize-Präsident.

26. April 2003: Rücktritt aus der Verwaltung (nach 36 Jahren oder 13'167 Tagen!).

In diesen 36 Jahren habe ich eine enorme Entwicklung des EGB erlebt, eine Vielzahl von Veränderungen:

- Exponentieller Anstieg der Mitgliederzahl.
- Bau der Gebäude in der Schwanengasse in Biel im Jahr 1970.
- Begrenzung der Mitgliederzahl, da die zugewiesenen Kontingente für den Import von Wein nicht ausreichen, durch verschiedene Massnahmen wie Ablehnung von Einzelpersonen, Begrenzung der Aufnahme auf einen Radius von 10 km.
- Grundlegende Veränderung! Als die EGB gegründet wurde, war sie eine wirtschaftliche Notwendigkeit für einen grossen Teil der Bevölkerung. Sie verkaufte Kohle, Holz, Schuhe und sogar Suppe zu sehr günstigen Preisen. Heute findet man alles überall, zu günstigen Preisen und die Leute wollen keine Reserven mehr anlegen. Die EGB muss gegen starke Konkurrenten kämpfen. Es hat viel von seinem Reiz verloren. Sie muss also kämpfen und innovativ sein, um «im Rennen zu bleiben». Die Aufgabe der Verwaltung ist sehr schwierig geworden.
- Rückgang der Bestellungen von offenen Weinen, der Bestand an Fässern (von 30 bis 200 Liter) und Flaschen nimmt allmählich ab, um schliesslich von den Cubitainern abgelöst zu werden.
- Rückgang der Bestellungen für Süssweine. Wie weit weg ist die Zeit der Wermut-Kesselwagen, die Zeit der grossen Fässer mit Portwein, Malaga usw.! Ersetzen von Tanks durch Cubitainern.
- Absatzrückgang bei Äpfeln, Kartoffeln (2 Waggon mit 50 kg-Säcken in den 1970er Jahren!). Die Mitglieder haben keine guten Keller mehr.

9 décembre 1958 : admission à l'EGB, membre No 3777.

8 avril 1967 : membre du comité.

23 avril 1988 : vice-président.

26 avril 2003 : démission du comité (après 36 ans ou 13 167 jours!)

Pendant ces 36 années, j'ai vécu le gigantesque développement de l'EGB, une multitude de changements :

- Augmentation exponentielle du nombre des membres.
- Construction des immeubles à la rue des Cygnes, à Bienne, en 1970.
- Limitation du nombre des membres, les contingents attribués pour l'importation des vins étant insuffisant, par diverses mesures telles que refus des célibataires, limitation des admissions à un rayon de 10 km.
- Modification fondamentale! Lors de sa création, l'EGB était une nécessité économique pour une large partie de la population. Elle vendait donc du charbon, du bois, des souliers et même des soupes, à des prix très avantageux. Aujourd'hui, on trouve de tout, partout, à des prix favorables et les gens ne veulent plus faire de réserve. L'EGB doit se battre contre des concurrents redoutables. Elle a perdu une bonne partie de son attrait. Elle doit donc se battre, innover pour «rester dans la course». La tâche du comité est donc devenue très difficile.
- Baisse des commandes de vins ouverts, stock de tonneaux (de 30 à 200 litres) et de bonbonnes diminuant progressivement, pour être finalement remplacés par les cubitainers.
- Baisse des commandes de vins doux. Qu'il est loin le temps des wagons-citerne de vermouth, celui des gros tonneaux de porto, malaga etc ! Remplacement des bonbonnes par les cubitainers.
- Chute des ventes de pommes, pommes de terre (2 wagons avec des sacs de 50kg dans les années 1970!) les membres ne disposant plus de bonnes caves.



- Einführung neuer Artikel: Lachs, Gänseleber, Sirupe, Sangria, Artischocken, frische und trockene Pasta, Gewürze, etc.

Als ich dem Vorstand beitrug, wurde die französische Sprache in allen Dokumenten, Angeboten usw. eingeführt, die bis dahin nur in deutscher Sprache gedruckt waren.

31. Dezember 2020: Ende meiner Tätigkeit als Übersetzer nach 53 Jahren!

Kurzum: viel Freude, viele angenehme Kontakte, viel Zufriedenheit, viele Entdeckungen, die die Rückschläge in den Hintergrund stellen!

Herzlichst

Frédy Villard

- Introduction de nouveaux articles : saumon, foie gras, sirops, sangria, Articho, pâtes fraîches et sèches, condiments, etc.

Dès mon arrivée au comité, introduction de la langue française dans tous les documents, les offres, etc., qui n'étaient jusque-là imprimés qu'en allemand.

31 décembre 2020 : fin de mon activité de traducteur allemand-français après 53 ans !

En résumé: beaucoup de joies, beaucoup de contacts agréables, beaucoup de satisfaction, beaucoup de découvertes, qui font passer les déboires au second plan !

Cordialement

Frédy Villard

STEVE RICHARD - EINE NEUE KRAFT FÜR DIE EGB

STEVE RICHARD, UNE NOUVELLE FORCE POUR L'EGB

Mit meiner langjährigen Erfahrung in Grafik-design, Kommunikation und Kunst wurde ich per 1. November 2020 eingestellt, um das EGB-Team zu verstärken.

Ich wurde mit einer Vielzahl spannender Aufgaben betraut, darunter die Durchführung von Kommunikationsaktivitäten – ob schriftlich, visuell oder digital –, die Organisation der kommenden Events und Degustationstage sowie die Gestaltung der verschiedenen Drucksachen, die Sie regelmässig erhalten.

Meine Hauptleidenschaften sind Malerei, Gitarre, Schreiben und Fotografie. Ich bin ein Geniesser und koche deshalb auch leidenschaftlich gerne. Essen und Trinken verbindet Körper und Geist! Ich bin ausserdem ein bedingungsloser Liebhaber Griechenlands; ich sage oft, dass ich in einem früheren Leben Grieche gewesen sein muss, so stark spricht mich dieses Land an...

Ich bin seit mehr als 10 Jahren Kunde der EGB, hatte also viel Zeit, die köstlichen Weine der Genossenschaft zu kosten. Ich kenne bereits eine Vielzahl davon, da ich wie Sie, ein Liebhaber guter Weine bin. Ich schätze besonders toskanische, griechische und Bordeaux-Weine.

Ich freue mich darauf, Sie bei unseren nächsten Veranstaltungen kennen zu lernen. In der Zwischenzeit wünsche ich Ihnen im doppelten Sinne des Wortes beste Gesundheit...

Steve Richard

Fort de ma longue expérience dans le graphisme, la communication et les arts, j'ai été engagé le 1^{er} novembre pour renforcer l'équipe EGB.

Diverses missions, aussi variées que passionnantes, m'ont été confiées, notamment la mise en œuvre de la communication – qu'elle soit écrite, visuelle ou digitale –, l'organisation des prochaines expositions et des dégustations, ainsi que la conception des divers imprimés que vous recevez régulièrement.

Mes principales passions sont la peinture, la guitare, l'écriture et la photographie. Je suis très gourmand et donc passionné de cuisine. Manger et boire réunit le corps et l'esprit ! Je suis également un inconditionnel amoureux de la Grèce ; je dis souvent que je devais être grec dans une vie antérieure tant ce pays me touche...

Je suis client de l'EGB depuis plus de 10 ans maintenant ; j'ai donc eu bien du temps pour déguster les délicieux nectars de la coopérative et j'en connais une bonne partie, puisque, comme vous, je suis amateur de bons vins. Pour ma part, j'aime particulièrement les vins toscans, grecs et les bordeaux.

Je me réjouis de vous rencontrer lors de nos prochaines manifestations. En attendant, je vous souhaite une excellente santé, dans les deux sens du terme...

Steve Richard



ENTSCHÄDIGUNGEN INDEMNISATIONS

Die an der letzten Generalversammlung genehmigte Entschädigung vom Mai 2020 bis April 2021 für die Verwaltung im Betrag von CHF 132'000.- wurde eingehalten.

Die EGB befindet sich weiterhin in der Umbruchphase, um im schweizerischen Weinmarkt aktiv präsent zu sein. Die dazu notwendigen Arbeiten und laufenden Projekte bringen eine unvermindert hohe Arbeitsbelastung für die Präsidentin und die 4 Verwaltungsmitglieder mit sich. Um diesem Umstand Rechnung zu tragen, wurde für den Zeitraum vom Mai 2021 bis April 2022 erneut den Betrag von CHF 132'000.- budgetiert.

Sandra Brawand als Präsidentin bezieht während den nächsten 12 Monaten eine finanzielle Entschädigung in der Höhe von CHF 39'585.- und ist damit die Bestverdienende in der Verwaltung der EGB. Der Vizepräsident wird mit CHF 27'585.- entschädigt, die restlichen Mitglieder der Verwaltung mit je CHF 21'585.-.

Für den budgetierten Entschädigungsbetrag erhält die EGB Gegenleistungen und Repräsentanten, die bereits in anderen Aufgabenfeldern wichtige Erfahrungen gesammelt haben und diese Kenntnisse zum Nutzen der EGB einbringen. Die Arbeiten werden häufig zu Abend- und Nachtzeiten sowie an den Wochenenden erledigt.

Die Verwaltung erachtet ihre Entschädigung als fair und konform zum Artikel 26 der Statuten und empfiehlt der Generalversammlung den Betrag von CHF 132'000.- für die Entschädigung der Verwaltung zu genehmigen.

Die Verwaltung

Le montant de CHF 132 000.- approuvé lors de la dernière assemblée générale pour indemniser l'administration, courant sur la période de mai 2020 à avril 2021, a été respecté.

L'EGB, afin d'être activement présente sur le marché viticole suisse, est encore en phase de changement. Les travaux nécessaires et les projets en cours représentent une charge de travail toujours plus importante pour la présidente et les quatre membres de l'administration. Afin d'en tenir compte, un montant de CHF 132 000.- a de nouveau été budgété pour la période de mai 2021 à avril 2022.

Sandra Brawand, en tant que présidente, recevra une compensation financière de CHF 39 585.- au cours des 12 prochains mois; elle est donc le membre le mieux payé de l'administration. Le vice-président sera rémunéré à hauteur de CHF 27 585.-, les autres membres de l'administration à hauteur de CHF 21 585.- chacun.

Pour ce montant, l'EGB reçoit en contrepartie les services des représentants de l'administration, eux qui ont déjà acquis une expérience importante dans d'autres domaines de responsabilité et qui apportent leurs connaissances au profit de l'EGB. Le travail est souvent effectué le soir, voire la nuit et le week-end.

Le conseil d'administration considère que leur rémunération est équitable et conforme à l'article 26 des statuts et recommande à l'assemblée générale d'approuver le montant de CHF 132 000.- pour la rémunération du conseil d'administration.

L'administration EGB

EINIGE BILDER DER DEGUSTATION FESTTAGSANGEBOT 2020
QUELQUES IMAGES DE LA DÉGUSTATION DE NOËL 2020





*EGB – Einkaufsgenossenschaft Biel
Schwanengasse 22 . Rue des Cygnes 22 . 2503 Biel/Bienne
032 365 94 13 . info@egbiel.ch . www.egbiel.ch*